

EXPEDIENTE DE INVESTIGACIÓN DE LA TÉCNICA DE LA CUELCHA O TRENZADO CON FIBRA DE TRIGO DENTRO DE LA TRADICIÓN ARTESANAL DE LA ZONA RURAL Y CAMPESINA EN EL SECANO DEL VALLE DEL RÍO ITATA, CON ESPECIAL ÉNFASIS EN LA COMUNA DE TREHUACO.

INVENTARIO PRIORIZADO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL EN CHILE



Informe final
marzo 2017

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Región del Biobío

Les agradecemos a los colchanderos y colchanderas del Valle del Itata, en especial a los que son parte de la comuna de Trehuaco, por abrirnos sus puertas y otorgarnos parte de su tiempo y sus saberes en el arte de colchar.

A su vez, agradecemos a la Ilustre Municipalidad de Trehuaco y a los profesionales y personas que trabajan en ella, ya que fueron un actor clave en el desarrollo del terreno y en la obtención de la información.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. NOMBRE(S) DEL ELEMENTO	6
a. Identificación.....	6
2. DESCRIPCIÓN DE LA METODOLOGÍA UTILIZADA	6
a. Consentimiento de la Comunidad.	6
b. Descripción del equipo de trabajo.....	6
c. Metodología, técnicas y actividades desarrolladas y su pertinencia como metodología participativa.	7
Objetivos de la investigación.....	7
Productos de la investigación.....	7
Enfoque de la investigación.....	7
Técnicas de recopilación de la información.....	14
3. DESCRIPCIÓN DEL ELEMENTO	16
a. Ámbito: Vinculación con ámbitos del patrimonio cultural inmaterial. Destaque el ámbito principal y justifique la vinculación del elemento con éste. Si considera que se vincula con otro(s) ámbito(s), especifique el dominio y justifique en cada caso.....	16
b. Ubicación del elemento. Georreferenciación: coordenadas y mapa. Identificación de comunas en las que está presente el elemento.	17
c. Antecedentes histórico-culturales del elemento.....	20
d. Valoración e impacto social del PCI de y en la comunidad.	21
e. Descripción de la materialidad asociada al elemento.	23
f. Vínculos ecológicos necesarios para su reproducción: apropiación territorial, vinculación con objetos muebles, inmuebles y naturales.	30
g. Dimensión simbólica. Considerar especialidades dentro del elemento.	32
4. IDENTIFICACIÓN DE LA COMUNIDAD/FAMILIA/SUJETOS CULTORES/PORTADORES DEL ELEMENTO.....	33
a. Descripción de Roles/Especializaciones dentro del elemento.....	33
b. Identificación y cantidad de Cultores/as. Fichas SIGPA.	40
c. Identificación de diversidad de intereses/visiones dentro de la comunidad de practicantes.	50
5. JUSTIFICACIÓN: VINCULACIÓN CON POLÍTICA CULTURAL Y CONVENCION PARA LA SALVAGUARDIA DEL PCI.....	51
a. Aporte de la inclusión del elemento en el inventario para el reconocimiento de la multiculturalidad tanto a nivel nacional como regional	51

b.	Aporte de la inclusión del elemento en el inventario para la promoción del diálogo y respeto entre las comunidades y cultores.....	52
6.	RIESGOS Y SALVAGUARDIA	53
a.	Identificación de riesgos sociales, culturales y medioambientales para el elemento.....	53
b.	Mecanismos tradicionales de transmisión del elemento.	53
c.	Características de los riesgos del elemento.....	54
d.	Acciones de Salvaguardia desarrolladas por la(s) comunidad(es).	57
e.	Acciones de Salvaguardia desarrolladas por el Estado.	57
f.	Metodología participativa propuesta para la elaboración de un Plan de Salvaguardia.	58
7.	BIBLIOGRAFÍA	60
8.	ANEXOS.....	61

ÍNDICE DE TABLAS

TABLA N° 1. ACTORES CLAVE DE LAS COMUNAS QUE SON PARTE DEL VALLE DEL ITATA.....	8
TABLA N° 2. IDENTIFICACIÓN DE COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS EN EL VALLE DEL ITATA, REGIÓN DEL BIOBÍO	12
TABLA N° 3. COLCHANDERAS Y COLCHANDEROS CATASTRADOS	15
TABLA N° 4. APLICACIÓN ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA	16
TABLA N° 5. IDENTIFICACIÓN DE COLCHANDEROS/AS	41
TABLA N° 6. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE TRANSMISIÓN DEL OFICIO.....	43
TABLA N° 7. COLCHANDERAS Y COLCHANDEROS CATASTRADOS	44
TABLA N° 8. TÉCNICAS RECONOCIDAS EN EL OFICIO DE LA CUELCHA.....	45

ÍNDICE DE MAPAS

MAPA N° 1 COMUNAS DEL SECANO DEL VALLE DEL RÍO ITATA, REGIÓN DEL BIOBÍO	18
MAPA N° 2 LOCALIDADES RURALES DE TREHUACO CON COLCHANDERAS Y COLCHANDEROS	19

ÍNDICE DE FIGURAS

FIGURA N° 1 PAJA DE TRIGO PARA COLCHAR.....	9
FIGURA N° 2 SRA. ROSA PARRA, COLCHANDERA DE QUITRIPÍN, NINHUE, COLCHANDO	10
FIGURA N° 3 ROLLO DE CUELCHA Y FIGURA N° 4 LIMPIEZA DE CUELCHA PARA LA FABRICACIÓN DE CHUPALLAS	10
FIGURA N° 5 MÁQUINA MODELO GROSSMANN PARA COSER CHUPALLAS Y FIGURA N° 6 SR. PEDRO LLANOS, CHUPALLERO DE QUIRIHUE URBANO	11
FIGURA N° 7 ENLACADO DE CHUPALLAS Y NINHUE Y FIGURA N° 8 CHUPALLAS	11
FIGURA N° 9 CULTIVOS DE TRIGO PARA USAR EN CUELCHA.....	24
FIGURA N° 10 COLCHANDERO FLORENCIO FERNÁNDEZ, EN FAENAS DE COSECHA, ANTIQUERO	28
FIGURA N° 13 GAVILLA DE PAJA DEL MISMO GROSOR.....	29
FIGURA N° 14 QUINTRAL Y PROCESO DE TEÑIDO CON LA ESPECIE.....	29
FIGURA N° 15 PAJA DE TRIGO TEÑIDA CON QUINTRAL	30
FIGURA N° 16 ACTORES QUE FORMAN PARTE DE LA CADENA DE VALOR DE LA CUELCHA	32
FIGURA N° 17 ROLES DENTRO DE LA TÉCNICA	34
FIGURA N° 18 CUELCHA DE 4 PAJAS.....	46
FIGURA N° 19 SRA. IRENE ZAPATA, COLCHANDERA DE CAÑA DULCE COLCHANDO CON 4 PAJAS	46
FIGURA N° 20 TÉCNICA DE 7 PAJAS.....	47
FIGURA N° 21 TÉCNICA CALADA CON 7 PAJAS	47
FIGURA N° 22 TRENZADO CON 9 PAJAS	48
FIGURA N° 23 TÉCNICA DENOMINADA “CUADRITO”	48
FIGURA N° 24 PRODUCTOS EN CUELCHA ELABORADOS POR LA SRA. ROSA MUÑOZ, COLCHANDERA DE ANTIQUERO	49
FIGURA N° 25 TALLER DE PRESENTACIÓN Y VALIDACIÓN DEL EXPEDIENTE DE INVESTIGACIÓN	69

ÍNDICE DE GRÁFICOS

GRÁFICO N° 1 TRIGO QUE UTILIZAN PARA COLCHAR COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS DE TREHUACO	23
GRÁFICO N° 2 MECANISMO DE OBTENCIÓN DEL TRIGO.....	31
GRÁFICO N° 3 TÉCNICA QUE MANEJA COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS PARA COLCHAR	33
GRÁFICO N° 4 COMERCIALIZACIÓN DE LA CUELCHA	35
GRÁFICO N° 5 ELABORA PRODUCTOS EN CUELCHA	35
GRÁFICO N° 6 ORGANIZACIÓN DE COLCHANDEROS/AS	36
GRÁFICO N° 7 ACTORES DE LA COMERCIALIZACIÓN DE LA CUELCHA	37
GRÁFICO N° 8 VENTA DIRECTA: CHUPALLEROS POR COMUNA.....	38
GRÁFICO N° 9 VENTA DIRECTA: CHUPALLEROS RECONOCIDOS POR SECTOR/COMUNA.....	38
GRÁFICO N° 10 VENTA DE CUELCHA A INTERMEDIARIOS.....	39
GRÁFICO N° 11 INTERMEDIARIOS RECONOCIDOS POR SECTOR/COMUNA.....	40
GRÁFICO N° 12 IDENTIFICACIÓN DE COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS.....	41
GRÁFICO N° 13 QUIÉN ENSEÑÓ A COLCHAR	42
GRÁFICO N° 14 EDAD EN QUE APRENDIÓ A COLCHAR	43
GRÁFICO N° 15 EDAD DE COLCHANDERAS Y COLCHANDEROS	44
GRÁFICO N° 16 ESCOLARIDAD DE COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS	45
GRÁFICO N° 17 PADECIMIENTOS QUE DIFICULTAN EL OFICIO.....	50

1. NOMBRE(S) DEL ELEMENTO

a. Identificación.

Cuelcha: trenzado con paja de trigo, técnica artesanal tradicional de colchar, comuna de Trehuaco, Valle del Itata, Región del Biobío.

2. DESCRIPCIÓN DE LA METODOLOGÍA UTILIZADA

a. Consentimiento de la Comunidad.

Para legitimar el proceso de trabajo de campo se definió una pauta de consentimiento informado que respeta la confidencialidad de los(as) sujetos(as) partícipes de la investigación. El documento informa a los(as) participantes el contexto de la investigación e indica su acuerdo para participar en ella. Este documento se presentó y entregó a cada cultor/a al momento de aplicar el catastro y entrevistas semi estructuradas (ver Anexo N°3).

A su vez, para dar a conocer el contexto de la investigación, se coordinó de manera previa a la aplicación del catastro, reuniones en tres sectores rurales de Trehuaco donde hubo el reconocimiento de Tesoros Humanos Vivos en 2015 a 31 personas colchanderas y colchanderos. Estos sectores fueron Pachagua, Tauco y Antiquereo. En esta instancia se dio a conocer el contexto de la elaboración del expediente y la importancia de su participación para trabajar y avanzar en la protección y conservación de su técnica artesanal tradicional como parte de la identidad campesina del Valle del Itata, Región del Biobío.

b. Descripción del equipo de trabajo.

El expediente de investigación de la técnica de la cuelcha en el secano del Valle del río Itata que a continuación se presenta, se inscribe en el contexto del trabajo realizado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de la Región del Biobío con el reconocimiento “Tesoros Humanos Vivos” a 31 personas colchanderas en la comuna de Trehuaco, en el año 2015, donde el Estado de Chile, a través del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes otorga de manera oficial el reconocimiento de personas individuales y/o colectivos portadores de manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial. Este reconocimiento, busca establecer y poner en valor el patrimonio cultural y a su vez, promover su salvaguarda.

La postulación a esta categoría fue realizada por el Programa Servicio País de la Fundación Superación de la Pobreza que se desarrolla en Trehuaco y trabaja actualmente con colchanderos y colchanderas de la comuna.

El equipo de trabajo está compuesto por la Antropóloga Sociocultural Daniela Parra Santos, investigadora principal y responsable del estudio, y, Eduardo Vidal Hernández, Licenciado en Antropología, colaborador de la investigación en el levantamiento de información en terreno y análisis de la información.

c. Metodología, técnicas y actividades desarrolladas y su pertinencia como metodología participativa.

Objetivos de la investigación

- Elaborar expediente de investigación de la técnica de la cuelcha o trenzado con fibra de trigo dentro de la tradición artesanal de la zona rural y campesina en el secano del valle del río Itata, con especial énfasis en la comuna de Trehuaco; de acuerdo a pauta y contenidos mínimos aprobados por el departamento de Patrimonio Cultural del CNCA.
- Confeccionar catastro de cultores y cultoras en el secano del valle del río Itata, con especial énfasis en la comuna de Trehuaco.
- Definir los principales riesgos que enfrenta esta práctica en la actualidad.

Productos de la investigación

Los productos comprometidos que ayudarán a cumplir los objetivos de la investigación son: *identificación de cultores, catastro de cultores, descripción de la técnica de la cuelcha, análisis del estado actual de la expresión y análisis del riesgo*. Éstas se irán describiendo en el desarrollo del presente informe.

Enfoque de la investigación

El presente trabajo corresponde a una investigación social aplicada en terreno de tipo etnográfica-descriptiva por cuanto se describen, comprenden e interpretan las características asociadas al oficio artesanal que desarrolla la técnica de la cuelcha, con énfasis en las significaciones que otorgan los cultores y las cultoras que conocen la cuelcha y/o que actualmente la practican. Se basa fundamentalmente en la etnografía como metodología de trabajo, ya que de esta manera se busca ofrecer una descripción de determinados aspectos de la vida social teniendo en consideración los significados asociados por los propios actores (Restrepo, 2015).

a) Identificación de cultores

El proceso metodológico que enmarca el estudio, tiene como objeto exponer el diseño estratégico para trabajar la información del territorio. En primera instancia, fue necesario reconocer en qué lugares del secano costero del Valle del río Itata se practica la técnica de la cuelcha.

En este sentido, el diseño estratégico del proceso metodológico comenzó por la planificación del trabajo en terreno, la cual se basó en técnicas cualitativas asociadas a la observación participante, fortalecidas por instancias de retroalimentación como reuniones y conversaciones sistemáticas en intervalos de tiempo con diversos actores clave del territorio. Éstos fueron principalmente encuentros y reuniones en las comunas de Trehuaco, Quirihue y Ninhue, con los siguientes actores relevantes (ver tabla N°1):

TABLA N° 1 ACTORES CLAVE DE LAS COMUNAS QUE SON PARTE DEL VALLE DEL ITATA

Comuna	Actor	
Trehuaco	I. Municipalidad de Trehuaco	Administración Municipal
		Dirección de Desarrollo Comunitario
		Relaciones Públicas
		Coordinación Comunal Programa de Desarrollo Local (PRODESAL)
	Fundación Superación de la Pobreza en convenio con I. Municipalidad de Trehuaco	Programa Servicio País, ámbito Hábitat
Quirihue	I. Municipalidad de Quirihue	Comunicaciones
Ninhue	Proyectos con financiamiento de la Fundación para la Innovación Agraria (FIA), ejecutor Facultad de Ciencias Agronómicas, Universidad de Chile.	a. <i>“Innovación en la cadena de valor: Chupallas de Ninhue, mediante el rescate de tradiciones, oficios y variedades locales de trigo para la fabricación de cuelchas”</i> FIA PYT-2015-0395. 2015-2017.
		2. <i>“Tejidos de paja de trigo: adaptación de variedades locales, recuperación de trenzados tradicionales y nuevas utilidades del trenzado para las colchanderas del Itata”</i> FIA PYT-2016-0359. 2016-2018.
Ránquil	I. Municipalidad de Ránquil	Turismo
Quillón	I. Municipalidad de Quillón	Turismo
Portezuelo	Fundación Superación de la Pobreza en	Programa Servicio País, ámbito

	convenio con I. Municipalidad de Portezuelo	Cultura
San Nicolás	Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP)	Jefe de Área INDAP Quirihue

Fuente: elaboración propia en base a terreno y observación participante

Éstas se dieron de manera permanente en el territorio, y tuvieron un fuerte énfasis durante la identificación de cultores y cultoras de la cuelcha en el Valle del Itata (ver tabla N°2), ayudando a estrechar los vínculos y comprensión del área de estudio, sus dinámicas territoriales y lógicas internas que permitan dar pertinencia al informe.

El trabajo de campo relacionado con este punto permitió conocer la labor de chupalleros y el trabajo de colchanderas en la comuna de Quirihue. En la comuna de Ninhue conocimos el trabajo de chupalleros que integran la “*Asociación de Artesanos de Ninhue*”, organización que actualmente está siendo apoyada por el equipo de trabajo de la Universidad de Chile que ejecuta los proyectos enunciados anteriormente con financiamiento de la Fundación para la Innovación Agraria (FIA) en el territorio.

La presencia en terreno permitió compartir en las labores cotidianas de colchanderas y chupalleros, donde fue posible conocer la técnica de la cuelcha: el proceso previo que debe tener la paja de trigo para poder ser trenzada, el teñido de la paja, el trenzado y su posterior limpieza para ser el insumo central en la fabricación de la chupalla (ver Figura N°1, 2, 3 y 4), junto al proceso de armado de chupallas (ver Figura N°5, 6, 7 y 8).

FIGURA N° 1 PAJA DE TRIGO PARA COLCHAR



Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 2 SRA. ROSA PARRA, COLCHANDERA DE QUITRIPÍN, NINHUE, COLCHANDO



Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 3 ROLLO DE CUELCHA



FIGURA N° 4 LIMPIEZA DE CUELCHA PARA LA FABRICACIÓN DE CHUPALLAS



Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 5 MÁQUINA MODELO GROSSMANN PARA COSER CHUPALLAS



FIGURA N° 6 SR. PEDRO LLANOS, CHUPALLERO DE QUIRIHUE URBANO



Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 7 ENLACADO DE CHUPALLAS, NINHUE



FIGURA N° 8 CHUPALLAS



Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

Otras de las actividades contempladas en este estudio fue la asistencia al denominado “Día de Campo” organizado por el equipo de trabajo de la Universidad de Chile, en el contexto del trabajo que está desarrollando con chupalleros y colchanderas de estas tres comunas. Allí asisten colchanderas/os de Trehuaco, Ninhue y Quirihue, agricultores y chupalleros de Ninhue, técnicos, entre otros. Esto permitió acercarnos a colchanderas y colchanderos de Antiquereo, sector rural de Trehuaco, ampliar el número de cultores/as identificados que se dedican a esta actividad en el Valle del Itata y compartir sus saberes en torno a la cuelcha.

También fue posible, compartir con colchanderas de los sectores rurales de Trehuaco en dos instancias de comercialización: “Feria closet de Julieta¹”, “Feria celebración del día del artesano/a²”.

Producto de las actividades llevadas a cabo en terreno: conversaciones con los actores relevantes del territorio (Tabla N°1), visitas a colchanderas y chupalleros de Quirihue y Ninhue, actividades como el “Día de Campo” y ferias de comercialización de colchanderas de Trehuaco obtuvimos el número aproximado de colchanderos y colchanderas del Valle del Itata; reconocimos parte de los colchanderos y colchanderas de la comuna de Trehuaco, y nos acercamos al proceso de elaboración de la cuelcha. Esto permitió en un próximo paso caracterizar la técnica de la cuelcha en la comuna de Trehuaco.

A continuación se presenta la identificación de colchanderos y colchanderas en el Valle del Itata, Provincia de Ñuble, Región del Biobío:

TABLA N° 2. IDENTIFICACIÓN DE COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS EN EL VALLE DEL ITATA, REGIÓN DEL BIOBÍO

Comuna	Contacto	Localidad	Cantidad de colchanderos/as
Trehuaco	Servicio País, ámbito Hábitat.	Antiquereo	26 personas
		Tauco	19 personas
		Pachagua	13 personas
Quirihue	Proyecto FIA, ejecutor Facultad de Ciencias Agronómicas, Universidad de Chile ³ , Encargado de comunicaciones, I. Municipalidad de Quirihue.	La Vallica	2 personas
		Pachagua	10 personas
		Quirihue urbano	1 persona
Ninhue	Proyecto FIA, ejecutor Facultad de Ciencias Agronómicas, Universidad de Chile.	Chequén	4 personas
		La Posta	3 personas
		Los Corteses	4 personas
		Pangue	1 persona
		Ninhue urbano	3 personas
		Quirao	3 personas
		Quitripín	7 personas

¹ Feria de comercialización de productos de diversa índole. Destacando la cuelcha por ser un trabajo artesanal con materia prima obtenida desde la tierra y elaborado por manos de mujeres y hombres de la comuna de Trehuaco.

² Instancia de reconocimiento a los/as artesanos/as de la Región del Biobío, actividad organizada y financiada por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de la Región del Biobío, en esta instancia pudieron ofrecer y comercializar productos elaborados en cuelcha.

³ Proyecto FIA: “Innovación en la cadena de valor: Chupallas de Ninhue, mediante el rescate de tradiciones, oficios y variedades locales de trigo para la fabricación de cuelchas”

		Reloca	4 personas
		San José	6 personas
		San Juan	2 personas
Ránquil	Encargada de Turismo.	Ñipas ⁴	1 persona
Quillón	Encargado de Turismo.	Liucura ⁵	5-6 personas
Portezuelo	Servicio País, ámbito Cultura.	Huacalemu	10 personas
		Panguilemu	5 personas
San Nicolás	Jefe de Área INDAP, Quirihue.	Frutillas	1 familia colchandera y 1 chupallero
Total aproximado colchanderas y colchanderos:			130 personas

Fuente: elaboración propia, con información levantada en terreno a través de observación participante.

b) Catastro de cultores

Para la caracterización de la técnica de la cuelcha en la comuna de Trehuaco, se elaboró una ficha catastro para ser aplicada al universo de colchanderos y colchanderas de la comuna de Trehuaco (ver Anexo N°1). Este paso (reconocer el universo de colchanderos/as de Trehuaco) se inició al momento de identificar a los cultores y las cultoras de la cuelcha en el Valle del Itata, identificación que no fue fácil de lograr en cuanto a la definición de un número específico de colchanderos/as en el Valle, ya que, a medida que nos adentramos en las dinámicas territoriales del oficio, fue posible reconocer a la cuelcha como una actividad tradicional y característica del Valle del Itata, que logra sustentar económicamente a las familias campesinas. Esta actividad, acompaña los quehaceres del campo ligados a la ganadería y agricultura. Es por eso que la cuelcha la puede practicar, en muchos casos, toda la familia. De esta manera, definir un número específico es complejo ya que al ser una actividad económica de esta zona campesina, puede ser practicada por más de un integrante familiar y es por eso que hablamos de un número aproximado en el proceso de identificación.

En el transcurso de la investigación en terreno, y con la aplicación del catastro en la comuna de Trehuaco, fue posible aumentar el universo colchandero en la comuna, gracias al gran interés que existe en algunos sectores rurales de Trehuaco por volver a valorizar económicamente la cuelcha, rescatar tejidos antiguos y aprender a elaborar productos en cuelcha para su comercialización, lo que

⁴ Existe un cultor que trabaja la artesanía en mimbre y que sabe hacer la cuelcha pero se desconoce si trabaja la técnica en la actualidad.

⁵ Existe la artesanía en paja de trigo pero no elaboran cuelchas. El trabajo lo realiza un grupo familiar de mujeres.

permitió –utilizando la técnica bola de nieve para la recolección de datos en terreno– , ampliar el universo y reconocer otros sectores rurales de Trehuaco donde siguen practicando el arte de colchar.

Técnicas de recopilación de la información

Catastro de cultores/as

Como mencionábamos anteriormente, se elaboró una ficha catastro para levantar la información necesaria para cumplir con los objetivos de esta investigación. Se desarrolló en la comuna de Trehuaco, ya que en esta comuna era necesario caracterizar la técnica de la cuelcha a raíz del reconocimiento de Tesoros Humanos Vivos en tres sectores rurales de Trehuaco. De esta manera, contábamos con el registro de los colchanderos y las colchanderas que forman parte del reconocimiento de Portadores de Patrimonio Vivo en los sectores de Antiquereo, Pachagua y Tauco⁶.

La ficha elaborada para levantar la información se estructura de la siguiente manera:

1. *Identificación de la ficha*
2. *Identificación del cultor/a:* nombre, fecha de nacimiento, teléfono de contacto, sector/localidad, lengua, entre otras.
3. *Datos de localización:* región, comuna, localidad, calle o camino, N°, puntos geográficos
4. *Oficio: Antecedentes:* estado (activo/inactivo), cómo aprendió la técnica y su edad, tipos de técnica de la cuelcha, técnica que maneja el/a cultor/a, dedicación del oficio.
5. *Oficio: Producción:* obtención de la materia prima para la fabricación del cuelcha (compra, siembra, intercambia), tipo de trigo para colchar.
6. *Oficio: Asociatividad:* Pertenencia a alguna organización de colchanderos/as, reconocer en el territorio antiguas organizaciones de colchanderos/as.
7. *Oficio: Comercialización:* Comercialización de la cuelcha (vende/intercambia/elabora productos), quién es el que compra la cuelcha (productor de chupallas, intermediario), meses de venta en el año, fijación de precios (quién lo fija, por qué/cómo), lugar de comercialización de la cuelcha (a pedido, ferias, mercado, etc.)
8. *Riesgos del oficio:* futuro de la tradición, problemas de salud asociado al oficio.

A continuación, en la Tabla N°3, se especifica el total de cultores y cultoras catastrados/as por sector, en la comuna de Trehuaco:

⁶ Información que fue proporcionada por el Programa Servicio País, de la Fundación para la Superación de la Pobreza.

TABLA N° 3. COLCHANDERAS Y COLCHANDEROS CATASTRADOS⁷

Sectores rurales de Trehuaco	Número de colchanderas y colchanderos
Minas de Leuque	10
Caña Dulce	12
Paniagua 2	7
Antiquereo	21
Tauco	11
Pachagua	4
Total	65

Fuente: elaboración propia

A su vez, se elaboró una pauta de entrevista semi estructurada (ver Anexo N°2) que profundiza sobre aspectos fundamentales en la elaboración de la cuelcha: como lo es la producción de su materia prima (trigo), y, sobre los principales riesgos a los que se ve enfrentada la técnica en la actualidad.

Los criterios de selección para aplicar la entrevista semi estructurada fueron dos:

- a) personas que tuvieran conocimiento acerca de la técnica en cuanto a tejidos ya olvidados por la comunidad colchandera de Trehuaco, y, b) personas que tuvieran conocimiento sobre el proceso para la elaboración de la cuelcha (este punto se describe en: “Descripción de la materialidad asociada al elemento”)

Al momento de levantar el catastro, colchanderos y colchanderas reconocían en su sector a una o más personas de la comunidad que nos podía entregar información al respecto, siendo la “*edad*” y los “*saberes del agricultor*” características que ayudaron a determinar los actores clave para la aplicación de la entrevista. En cuanto a la edad, éstas eran personas que representan una generación entre los 75 y 90 años y poseen conocimiento sobre técnicas antiguas de la cuelcha, las cuales se están

⁷ Esta tabla representa el número de personas que fueron catastradas en el tiempo que duró la investigación, se privilegió hacer el catastro a una persona (o dos personas, en algunos casos) por familia, para levantar la información. Los datos que aparecen en cuanto a número de cultores/as catastrados/as, a veces no tiene relación con la Tabla n°2 del informe, pues aquella Tabla (N°2) fue información oficial que inicialmente entregaron contactos y/o actores clave para llevar a cabo la investigación. Por ejemplo, en la Tabla N° 2 en el sector rural de Trehuaco “Antiquereo” identificamos 26 personas colchanderas, pero al momento de aplicar el catastro en terreno, sólo fue posible levantar información con 21 personas del sector. En muchos casos, por razones laborales (dedicación a otras actividades productivas), algunos/as cultores/as no se encontraban en el hogar. Lo que significó que en algunos sectores aumentara el número de cultores/as (sectores donde previamente no se reconocían colchanderas/os, por ejemplo, Paniagua 2) y en otros disminuyera (por su ausencia al momento de aplicar el instrumento).

perdiendo en la actualidad. Por otra parte, los saberes de los colchanderos asociados a sus actividades como campesinos, nos permitió conocer el proceso de producción del trigo, materia prima indispensable para la elaboración de la cuelcha.

TABLA N° 4. APLICACIÓN ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA

Sectores rurales de Trehuaco	Nombre personas entrevistadas
Minas de Leuque	Sra. Clemira Acuña Alarcón (ex colchandera)
Caña Dulce	Sra. Lucía Avendaño Berlmár (ex colchandera)
Paniagua 2	Sra. María Parra Agurto (ex colchandera)
	Sra. Berta Agurto (colchandera activa)
Antiquereo	Sra. Delfina Neira (colchandera activa)
	Sr. Florencio Fernández Neira (agricultor y colchandero)

Fuente: elaboración propia

3. DESCRIPCIÓN DEL ELEMENTO

- a. **Ámbito: Vinculación con ámbitos del patrimonio cultural inmaterial. Destaque el ámbito principal y justifique la vinculación del elemento con éste. Si considera que se vincula con otro(s) ámbito(s), especifique el dominio y justifique en cada caso.**

En el año 2003, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), realiza en Francia la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, el cual define como patrimonio cultural inmaterial:

“los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas –junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana”.

Manifestándose en los siguientes ámbitos: tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial; artes del espectáculo; usos sociales, rituales y actos

festivos; conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo; técnicas artesanales tradicionales. (p.2)

En Chile se suscribió dicho convenio en 2008 y fue ratificado por el Parlamento en enero de 2009, entrando en vigencia ese mismo año. Contexto que sirve para comprender el esfuerzo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes en alianza con diversas instituciones y organizaciones por reconocer y preservar en nuestro país tradiciones que aporten al reconocimiento de nuestra identidad y diversidad cultural.

El patrimonio cultural inmaterial se manifiesta a través de la cuelcha ya que ésta se vincula directamente al ámbito de la **técnica artesanal tradicional** definido por la UNESCO. La cuelcha es el trenzado de la paja de trigo, y este conocimiento se transmite socialmente a través de las manos y la vida en el campo, de generación en generación donde predomina principalmente la línea materna en la transmisión del trenzado.

A su vez, se manifiesta como **conocimiento asociado a la naturaleza**, ya que el proceso de la elaboración de la cuelcha implica la preparación de la tierra en los campos del Valle del Itata, la conservación de una semilla de propia de la zona y trigo especializada para la confección de cuelchas (trigo colorado, reconocido por colchanderas y colchanderos como el más apto para la artesanía), y/o el trigo Milquinientos.

Este es un tipo de trigo especial y local, que los agricultores del secano del Valle del río Itata han cuidado y protegido a través de la guarda de la semilla, reconociendo que sin ésta, se imposibilitaría seguir con la técnica del trenzado. Luego de la obtención de la materia prima, y la preparación del trigo para obtener la paja, se procede al trenzado de la paja de trigo, reconocido como la cuelcha.

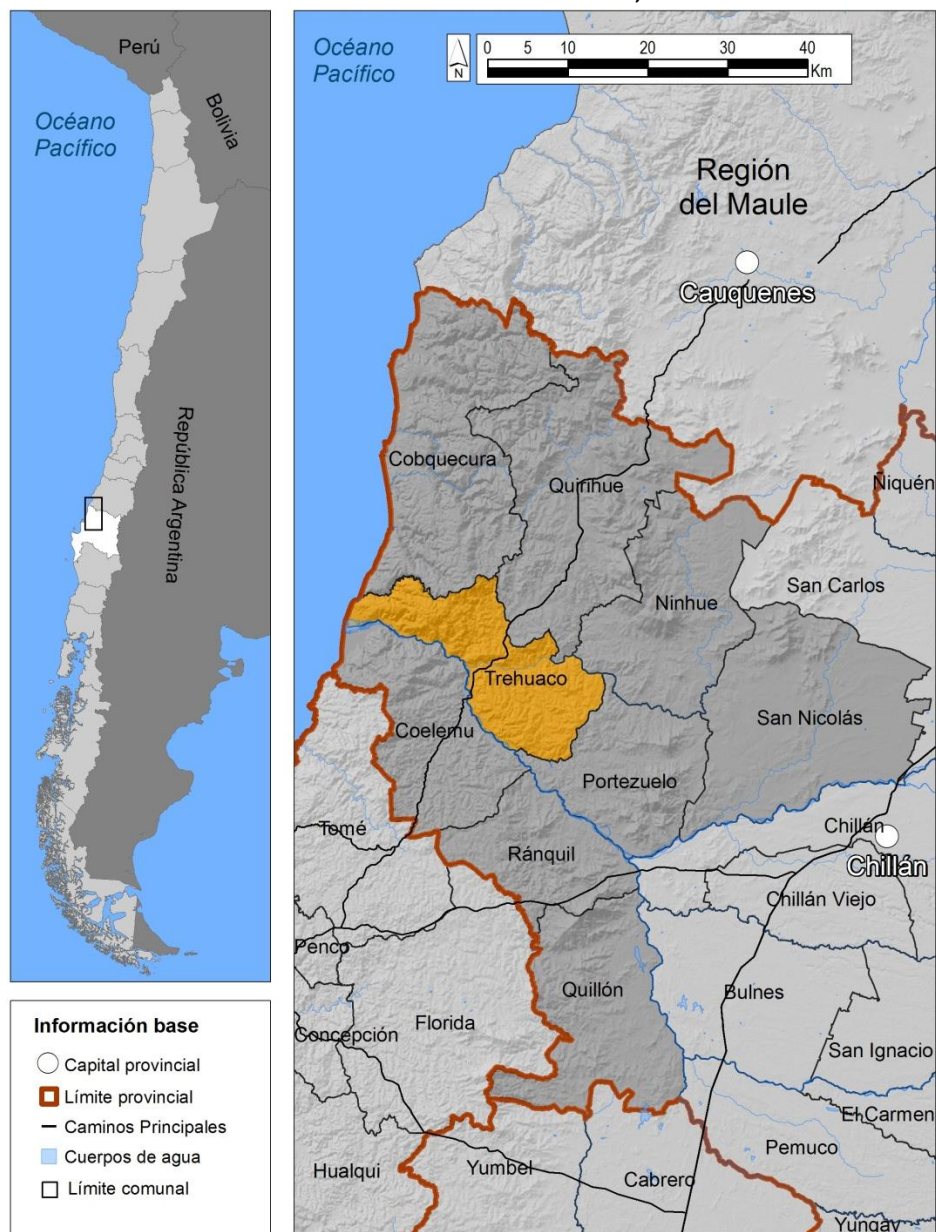
b. Ubicación del elemento. Georreferenciación: coordenadas y mapa. Identificación de comunas en las que está presente el elemento.

Presentación del área de estudio

La cuelcha es un trenzado tradicional artesanal que se ubica en el Valle del Itata, Provincia de Ñuble, Región del Biobío.

El secano del Valle del río Itata se encuentra compuesta por las comunas que se muestran a continuación en el mapa N°1:

MAPA N° 1 COMUNAS DEL SECANO DEL VALLE DEL RÍO ITATA, REGIÓN DEL BIOBÍO



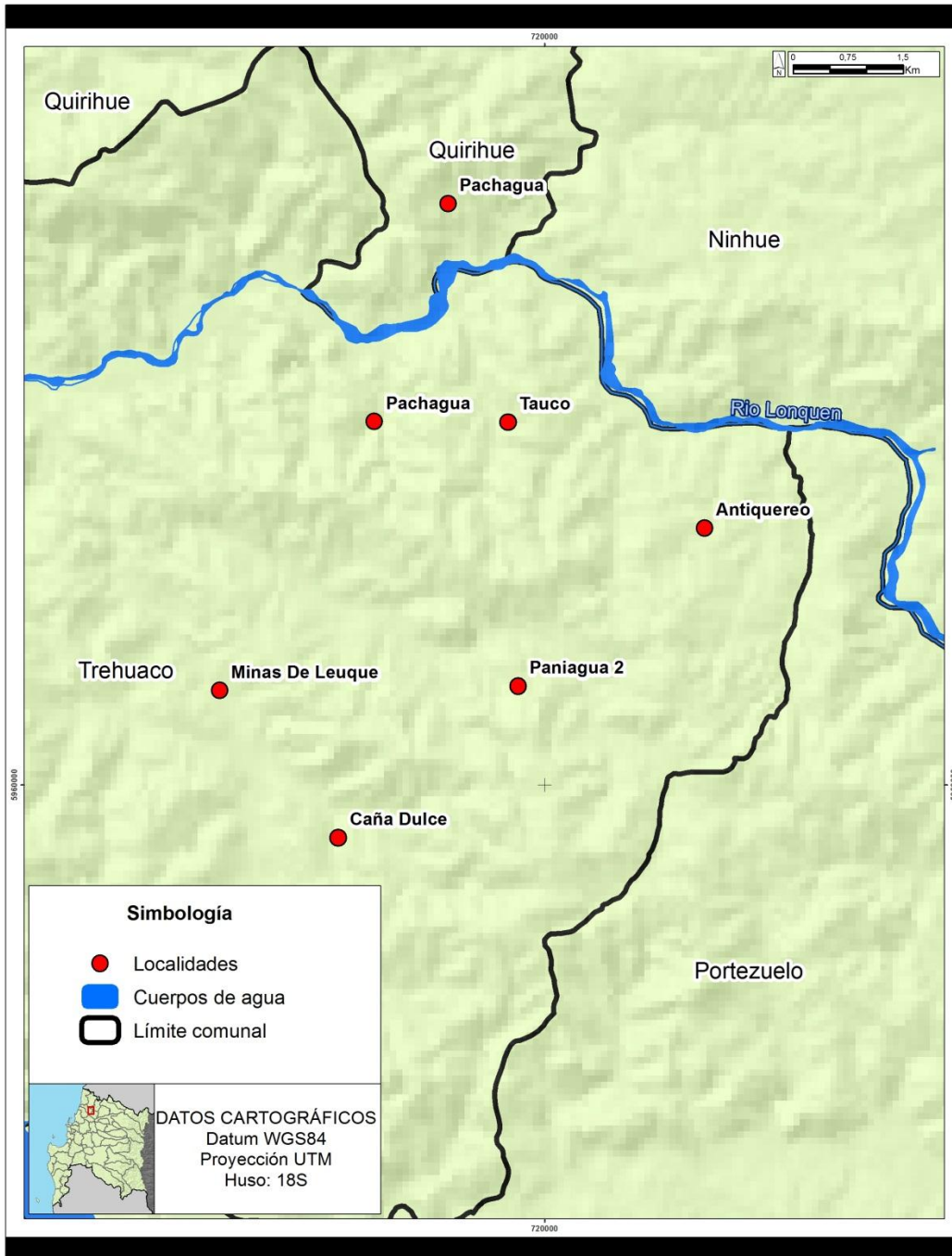
Fuente: elaboración propia

Estas comunas son: Quillón, Ránquil, Coelemu, Trehuaco, Portezuelo, San Nicolás, Ninhue, Quirihue y Cobquecura. Destacándose la comuna de Trehuaco por su importancia en la investigación (reconocimiento de los Tesoros Humanos Vivos).

El proceso de identificación, se realizó en el Valle del Itata obteniendo un número aproximado de 130 colchanderos y colchanderas (como lo indica la Tabla N°2). Luego, el siguiente paso, la aplicación del catastro, fue levantado en Trehuaco, con el objetivo de caracterizar la cuelcha en la comuna.

La comuna de Trehuaco, limita al norte con la comuna de Cobquecura y la comuna de Quirihue, al noreste con la comuna de Ninhue, al sureste con la comuna de Portezuelo, al sur con la comuna de Coelemu y al oeste con el Océano Pacífico.

MAPA N° 2 LOCALIDADES RURALES DE TREHUACO CON COLCHANDERAS Y COLCHANDEROS



Fuente: elaboración propia

El mapa N°2 indica las localidades rurales donde se identificaron y catastraron colchanderas y colchanderos en la comuna de Trehuaco. Vemos la relación de Antiquereo, Tauco y Pachagua con las comunas vecinas (Portezuelo, Ninhue y Quirihue), de hecho, en Quirihue, también existe la localidad rural llamada “Pachagua” y allí también es posible encontrar colchanderas.

c. Antecedentes histórico-culturales del elemento.

La cuelcha, es una técnica artesanal donde se trenza la paja de trigo, y no cualquier trigo, más bien, se trata del uso de trigos locales aptos para la fabricación de la artesanía. El trenzado puede ser de 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12 o hasta 18 pajas. Corresponde a una tradición campesina del valle del Itata, relacionado con los cultivos de trigo y su exportación desde el siglo XVII-XVIII (Cáceres, 2013), configurando una identidad socio-productiva en el Valle del Itata.

En cuanto técnica artesanal tradicional, la cuelcha es considerada un saber popular, ya que es producida por el ser humano a través de su interacción de las relaciones sociales⁸ (García Canclini, 2007), sin la intervención de la máquina, entendida ésta como la incorporación de tecnologías automatizadas que reemplazan la mano de obra. Es posible encontrar información asociada a registros fotográficos donde se reconoce las artesanías desarrolladas en la Provincia de Ñuble, entre estas comunas podemos encontrar: Liucura (Quillón), la descripción del trabajo que se realiza con paja de trigo teñida; en Quinchamalí, es posible identificar el “chancho-alcancía” característico de la artesanía producido por las alfareras; en Ninhue, la elaboración de chupallas y bordados, donde se describe el proceso de elaboración de la chupalla, reconociendo el trenzado de la cuelcha como el primer paso para la elaboración del sombrero (Guzmán, 1977).

Cabe destacar la importancia del trigo en la técnica artesanal tradicional. Su cultivo y obtención desde la tierra permite (y ha permitido) la existencia y transmisión de “colchar” en el presente. Antiguamente existían variedades de trigo como el *Fiuto*, *Milquinientos*, *Colorado*, que eran los más aptos para colchar. Con la llegada de otros trigos que llegaban del sur⁹ para sembrar, hizo que se terminara las variedades de trigo local para colchar.

Narra Don Florencio Fernández, agricultor y colchandero de Antiquereo¹⁰ (sector rural perteneciente a Trehuaco), que es en el año 1910 donde se gesta la producción de cuelcha con 12 pajas de trigo para la

⁸ Como afirma Néstor García Canclini (2007): “Las culturas populares (más que la cultura popular) se configuran por un proceso de apropiación desigual de los bienes económicos y culturales de una nación o etnia por parte de sus sectores subalternos, y por la comprensión, reproducción y transformación, real y simbólica, de las condiciones generales y propias de trabajo y de vida” (p. 90).

⁹ Relata la Sra. Lucía Avendaño, colchandera de Caña Dulce.

¹⁰ Relato que construye Don Florencio Fernández, para la postulación a Tesoros Humanos Vivos en el año 2015. Este material fue facilitado por el programa Servicio País de Trehuaco.

elaboración de sombreros de trabajo asociados a la actividad en el campo. Su relato nos cuenta que en esa época aún no se incorporaba la máquina para hacer chupallas, por lo que las herramientas para la producción de sombrero eran la aguja, hilo de coser, cera de abeja, machete de madera y horma de madera que le daba la forma al sombrero y/o chupalla. Las colchanderas intercambiaban sus sombreros por alimentos para consumo en su hogar. También recorrían kilómetros a pie hasta Coelemu (comuna aledaña a Trehuaco, parte del secano del Valle del Itata), para poder vender los sombreros y así obtener ingresos para el hogar. De esta manera fue creciendo la “comercialización” de los sombreros o chupallas en el Valle del Itata y ya en 1935 se reconoce a los comerciantes que pasan a las casas de las colchanderas a comprar los sombreros que elaboraban.

Llama la atención la escasa bibliografía asociada a la artesanía en el Valle del Itata, por lo que la elaboración del expediente de la técnica de la cuelcha entregará los antecedentes básicos y los argumentos para trabajar en el siguiente paso: la salvaguarda de dicha tradición campesina.

d. Valoración e impacto social del PCI de y en la comunidad.

La cuelcha como trenzado parte de una técnica artesanal y tradición parte de la vida en los campos del Valle del Itata, es considerada una actividad económica y social por parte de la comunidad colchandera Trehuaquina. La valoración de la técnica es adquirida a temprana edad, ya que alrededor de los siete años es cuando aprenden, a través de la observación, a trenzar la paja de trigo, que realiza la mayoría de las veces la madre en el hogar. Ella juega un rol pedagógico en el arte de colchar, ya que es principalmente quien enseña el trenzado a hijos e hijas. No obstante, la familia juega un rol importante en la transmisión de la cuelcha: participa siempre en el proceso de producción del trigo (hasta llevar la paja a la casa). El hombre del hogar como agricultor, siembra y cosecha el trigo y toda la familia ayuda a sacar la paja para llevarla a casa.

La intención y atención se da ya que permite obtener ingresos económicos para el hogar a todas las personas que se dediquen a la cuelcha: *“es un rubro que atraía ingresos a las personas”¹¹*, *“Porque les generaba ingresos, además de ser un saber que se transmite por generaciones”¹²*, entonces, reconocen colchanderos y colchanderas, que el hecho de saber colchar y vender sus cuelchas les permitió salir adelante, educar a la familia¹³, y construir lo que reconocen tener en la actualidad.

¹¹ Sra. María Arenas, colchandera de Antiquereo.

¹² Sr. Eliaquín Arenas, colchandero de Antiquereo.

¹³ Muchas de las personas que participaron del catastro reconocen haber adquirido los materiales y zapatos para asistir a la escuela gracias a la cuelcha.

La cuelcha es una actividad económica que complementa los ingresos que se perciben por otras actividades que se desarrollan en el campo. Ella permitió en un pasado y permite en la actualidad, generar ingresos de manera rápida en comparación con los tiempos de los ciclos productivos de las actividades como la agricultura y la ganadería, labores que tienen procesos de mayor duración y que demoran para obtener beneficio económico en comparación a la cuelcha:

Los colchanderos y colchanderas coinciden en que, una vez terminadas las actividades que desarrollan en el campo, la tierra y la casa, se dan el tiempo para tomar la paja y trenzar. Por ello que es valorada como, una actividad que se aprende en familia y que logra aportar a la economía doméstica, siendo un elemento importante y parte de la economía familiar campesina en los sectores rurales de Trehuaco y del Valle del Itata en general (Quirihue, Ninhue, Portezuelo). Su existencia se asocia al uso de los sombreros para el trabajo en el campo, por lo que la cuelcha existió para el trabajo que realizaban las familias en sus tierras. Luego, la necesidad se amplió y es cuando comienzan a fabricar sombreros a mano para vender en los alrededores. De esta manera la cuelcha se posiciona como un elemento que caracteriza la identidad de los campesinos y las campesinas del Valle del Itata.

Es importante destacar de la cuelcha, además de ser una actividad económica en los campos, es concebida como una terapia: el momento para colchar es el momento que tiene cada cultor/a para estar en su hogar en la realización de actividades de descanso o compañía en familia y amistades.

En la actualidad, la comunidad colchandera cree que la actividad ha ido decayendo por el poco interés de las futuras generaciones en aprender la técnica y porque existe una baja demanda en la producción de sombreros, ya que éste ha sido reemplazado por otros sombreros fabricados con otros materiales de rápido consumo y fácil adquisición: *“el futuro de mi tradición es malo por la competencia con otros materiales para hacer chupallas”*¹⁴, para otros colchanderos, es preocupante el futuro de su actividad ya que afirman que no vale la pena colchar por el bajo precio que pagan por el trenzado intermediarios y/o chupalleros. También está asociado a la escasez de materia prima para la elaboración de la trenza. *“El futuro de la cuelcha dependerá de la cosecha 2017 de la paja de trigo”*.¹⁵

A su vez, la cuelcha es reconocida por las comunas vecinas (artesanos chupalleros y administraciones locales) ya que es la materia prima con la que elaboran las chupallas, sombrero ícono del huaso chileno, representativo de la cultura ecuestre chilena y de la vida rural en los campos chilenos.

¹⁴ Sra. Clementina Parra, colchandera de Caña Dulce.

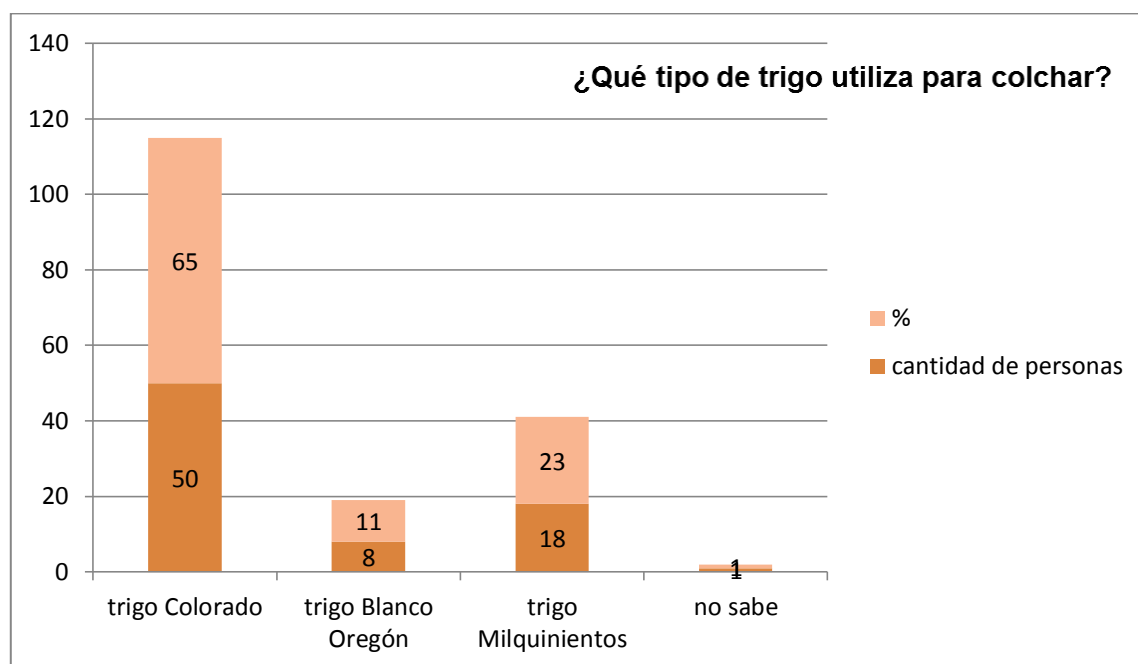
¹⁵ Sra. Mabel Yévenes, colchandera de Caña Dulce.

e. Descripción de la materialidad asociada al elemento.

Como hemos descrito anteriormente, la cuelcha es el trenzado manual con la paja del trigo. El trigo cumple un papel fundamental en la elaboración de la artesanía. Para obtener esta materia prima es necesario disponer de tierras aptas para el cultivo del trigo. El agricultor, dedicado a la siembra y cosecha de cereales y legumbres, entre otros alimentos, dispone de un espacio para la producción del trigo local que es destinado para la obtención de paja del trigo.

Con la información levantada en terreno en base a la aplicación del catastro y entrevista semi estructurada podemos afirmar que dentro de las variedades locales para la elaboración de la cuelcha se encuentra el *trigo Colorado*, *trigo Blanco Oregón* y *trigo Milquinientos*. El más usado por la comunidad colchandera es el trigo colorado (ver gráfico N°1), ya que posee cualidades como la resistencia y la dureza lo que permite elaborar la trenza sin que ésta se corte al momento de trabajar la paja.

GRÁFICO N° 1 TRIGO QUE UTILIZAN PARA COLCHAR COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS DE TREHUACO



Fuente: elaboración propia, en base a catastro

Estas variedades de trigo se caracterizan por la mayor flexibilidad de sus tallos, motivo por el cual se eligen para ser usadas exclusivamente en la elaboración de cuelchas. De éste, se extrae la parte superior del tallo que va por debajo de la espiga, ya que esta fibra es la más uniforme de esta gramínea para que el trenzado final quede parejo.

FIGURA N° 9 CULTIVOS DE TRIGO PARA USAR EN CUELCHA



Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

A continuación se describe el proceso de producción del trigo hasta la elaboración de la cuelcha, con sus respectivas etapas y herramientas asociadas:

PROCESO DE PRODUCCIÓN DEL TRIGO

a) Cultivo

Etapas N°1: preparación de la tierra	Herramientas y sujetos asociados
El primer paso para la producción del trigo, es la preparación de la tierra entre los meses de agosto y septiembre. Allí se comienza con la preparación del suelo, ésta se prepara con un arado (herramienta) con collera de caballo (para lograr tirar el arado). Luego se pasa una rastra sobre el terreno y se vuelve a arar. La rastra se pasa para que el suelo quede molido y para cuando llegue el momento de la siembra, la tierra no pierda la semilla. La tierra se deja unos siete meses, para que el suelo quede preparado. En ese tiempo la tierra es capaz de tomar los rayos del sol y aire.	• Arado. • Caballo. • Collera de caballo. • Rastra. • Agricultor.
Etapas N°2: la siembra	Herramientas y sujetos asociados
Luego, el proceso de la siembra se realiza en el mes de mayo, es allí cuando cae la primera lluvia y es cuando la tierra ya está apta para ser sembrada. Antes de sembrar, se vuelve a pasar	• Arado • Caballo. • Collera de caballo. • Rastra.

una rastra para que la tierra quede pareja. Se tira el trigo y se pasa el arado, nuevamente la rastra para que quede todo parejo. Es importante destacar que este proceso se realiza sin fertilizante.	• Agricultor.
Etapas N°3: periodo de macolla	Herramientas y sujetos asociados
En septiembre, época de primavera, es cuando los agricultores vierten sobre la siembra fertilizante para potenciar el crecimiento del trigo.	• Salitre sódico. • Agricultor.

b) Cosecha

Etapas N°4: la cosecha	Herramientas y sujetos asociados
En diciembre, es cuando llega la cosecha. La herramienta que se utiliza en esta etapa es la echona, que ayuda a cortar el trigo desde la tierra. Luego el trigo se engavilla, es decir, se forma un conjunto o manojo de trigo, y se lleva a la era donde se encaveja (emparejar el trigo en el suelo) y se vuelve a colocar en pequeñas gavillas. Luego la paja es llevada a la horqueta para sacarle la fibra al trigo (ayuda a limpiarlo), posteriormente es dejado al sol aproximadamente cinco horas (las horas de más calor). En el proceso participan hombres y mujeres.	• Echona. • Era. • Horqueta. • Hacha (con esta herramienta se corta la cabeza del trigo, si es que el proceso de cosecha no se realiza en la Era). • Agricultor y familia.
Etapas N°5: limpieza de la paja	Herramientas y sujetos asociados
Al transcurrir el tiempo, el trigo es llevado a un banco de madera y se empieza a golpear para separar el trigo de la paja. Cuando se separa por completo, se hacen gavillas de paja y se lleva a la casa de quienes cosechan para despitonar la paja, esta actividad la realizan bajo alguna sombra del campo.	• Banco de madera. • Agricultor, colchanderos, colchanderas (familia en general).
Etapas N°6: despitonado	Herramientas y sujetos asociados
Cuando ya están en casa las gavillas de paja, se procede con el despitonado, esto quiere decir, repasar y limpiar por último la paja del trigo. Se separa la espiga del tallo.	• Colchanderas y colchanderos.

c) Preparación materia prima y elaboración de la trenza

Etapa N°7: apartar la paja	Herramientas y sujetos asociados
Después de todo el proceso descrito, la paja del trigo se separa dependiendo del grosor, y así se vuelve a armar gavillas de paja de un diámetro similar y se despunta la corontilla de la paja. Es requisito para colchar que todas las pajas tengan el mismo grosor, de no ser así la trenza queda mal hecha y no es posible venderla.	• colchanderos y colchanderas.
Etapa N°8: el remojo	Herramientas y sujetos asociados
Para comenzar el trenzado, la paja debe ser remojada previamente entre 15 a 20 minutos, para luego envolverla en nylon y así mantener la humedad para que la paja siga blanda y se pueda llevar a cabo el trenzado. De no ser así, la paja del trigo se rompe y es imposible usarla para hacer cuelcha. Por eso es común en los campos de Trehuaco ver a colchanderas/os con gavillas de paja envuelta en nylon bajo el brazo mientras trenzan.	• Tambor donde se remoja la paja del trigo. • Agua. • Trozos de tablas o piedras que permitan tener sumergida la paja en el remojo. • Colchanderas y colchanderos.
Etapa N°9: el trenzado	Herramientas y sujetos asociados
La forma de tejido más común es la cuelcha de 4 pajas. Para elaborar ésta, se toma dos varitas de paja remojada y se disponen de manera perpendicular, es decir, una sobre otra formando una cruz. Una de ellas, se dobla a la mitad como si quisiera alcanzar la punta de un extremo de la paja equidistante. Luego, se dobla la otra vara formando una "V" mayor por fuera de la otra que es de menor tamaño. Es así, como se comienza a trenzar: la paja del extremo derecho pasa hacia la izquierda y así hasta llegar al extremo izquierdo. Luego, con las pajas que se encuentran en oposición se realiza el mismo procedimiento hacia la derecha, y así es como comienza a trenzarse la paja de trigo para elaborar la cuelcha. Cuando se va acabando la paja ya que se va formando la trenza, se incorpora en el tejido una paja nueva que se engancha en la última parte de paja que va quedando antes de ser trenzada.	• Paja lista para trenzar (remojada en agua). • Colchanderas y colchanderos.

Etapa accesoria “blanqueamiento”	Etapa accesoria “teñido con especies y/o productos sintéticos”
Antes de comenzar el trenzado - y según el requerimiento del comprador de cuelcha - la paja se puede blanquear con productos sintéticos. De esta manera, la paja queda "más limpia".	También es posible el teñido de la paja, este proceso se realiza en un transcurso de doce horas. La paja se coloca en gavillas dentro de tambores y se deja hirviendo en 200 litros de agua junto a especies naturales como el Maquí o el Quintral (estas especies son obtenidas en la rivera del río Lonquén). Generalmente, esta paja es requerida por los compradores ya que se utiliza para la elaboración de la chupalla. Otra forma de teñir la paja del trigo es con anilina (tintura sintética), generalmente se utiliza para la elaboración de productos en cuelcha.
Herramientas y sujetos asociados	Herramientas y sujetos asociados
• Productos sintéticos: por ejemplo, fuzol (es posible encontrar este producto en el mercado de Chillán, donde comercializan los chupalleros). • Tambor donde se remoja la paja y se blanquea • piedras que permitan tener sumergida la paja. • Colchandera/colchandero que realiza este procedimiento.	<i>Para el teñido con especies:</i> • Agua • Maquí, Quintral, Eucalipto, Colliguay. (Estas especies tiñen de color negro y plumizo la paja) • Tambor • Fogón • Piedras que permitan tener sumergida la paja y así no se escapa el valor. • Colchandera/colchandero que realiza este procedimiento. <i>Para el teñido con anilina:</i> • Anilina. • Agua caliente. • Tambor. • Piedras que permitan tener sumergida la paja. • Colchandera/colchandero que realiza este procedimiento.

FIGURA N° 10 COLCHANDERO FLORENCIO FERNÁNDEZ, EN FAENAS DE COSECHA, ANTIQUERO



Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 11 ERA, HERRAMIENTA UTILIZADA EN LA COSECHA DEL TRIGO



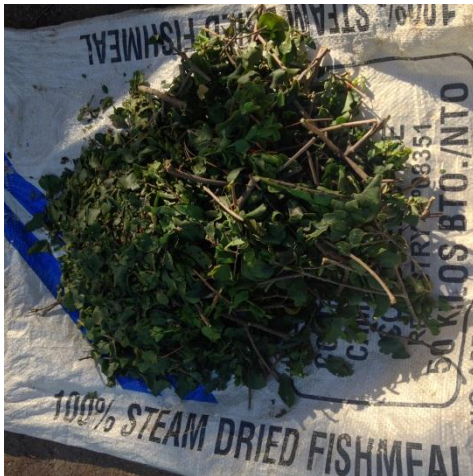
Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 12 GAVILLA DE PAJA DEL MISMO GROSOR



Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 13 QUINTRAL Y PROCESO DE TEÑIDO CON LA ESPECIE



Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 14 PAJA DE TRIGO TEÑIDA CON QUINTRAL

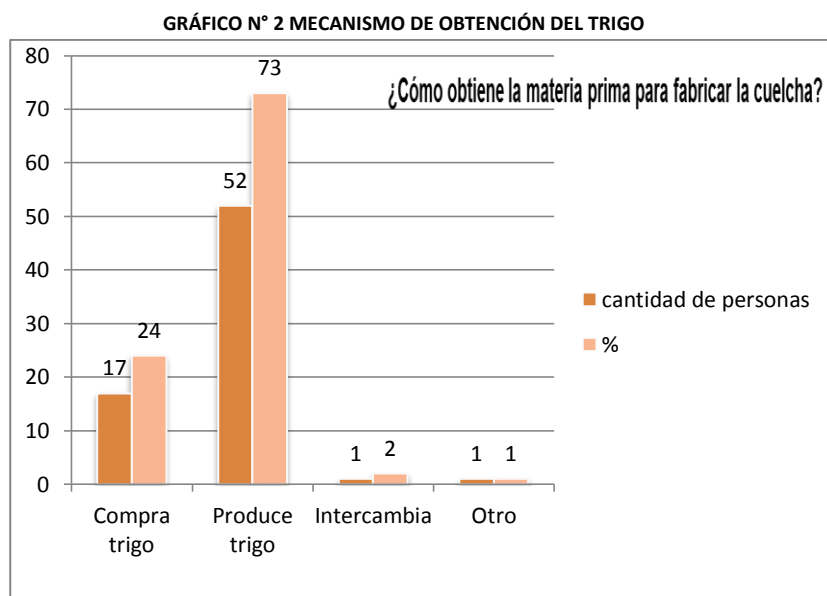


Fuente: elaboración propia, en base a terreno y observación participante

f. Vínculos ecológicos necesarios para su reproducción: apropiación territorial, vinculación con objetos muebles, inmuebles y naturales.

Existe una relación directa entre la cuelcha y la vida en el campo. Hay un vínculo directo con la tierra y las manos que la trabajan, pues es así como se obtiene la materia prima para fabricar la cuelcha (proceso descrito en el punto anterior). Este conocimiento sobre la forma de vida que llevan los colchanderos y las colchanderas en el campo, donde la mayoría de ellos y ellas son agricultores y agricultoras también, genera una estrecha relación entre la actividad artesanal y la naturaleza, donde pueden reconocer los tiempos que demora cada proceso para lograr elaborar la cuelcha. La relación de la tierra y las personas es sumamente importante en la tradición colchandera.

A continuación se presenta el gráfico N°2, que muestra que la población colchandera se dedica a la producción del trigo. Reafirmando lo descrito en el párrafo anterior.



Fuente: elaboración propia, en base a catastro

Los factores que influyen actualmente en que no produzcan trigo es la pérdida de tierras no aptas para cultivo de trigo local¹⁶ y pérdida de variedades de trigo local, lo que dificulta la obtención de materia prima para hacer la cuelcha.

Quién cosecha tiene paja de trigo para trenzar todo el año, pero es en invierno cuando más se da la actividad colchandra en el territorio. El invierno influye en la disminución de actividades al aire libre de los campesinos y las campesinas en el trabajo de la tierra y los animales, lo que obliga a las familias permanecer más tiempo en casa y de esta manera trabajar en actividades al interior de la casa, como lo es la elaboración de cuelcha. Además la temporada de invierno es donde se cuelcha más fino, ya que hay mayor humedad ambiental y se facilita la maleabilidad del colchado.

La cuelcha, es una actividad donde influyen los tiempos de trabajo al aire libre y la materia prima disponible.

En algunos sectores como Caña Dulce, reconocen que antes sembraban trigo, actualmente no lo hacen y lo compran o se lo regalan. Algunas veces compran paja para colchar en otras comunas aledañas a Trehuaco, como en Portezuelo, sector rural Huacalemu. La venta es por saco grande con paja delgada costando alrededor de \$40.000 pesos. Otras colchanderas reconocen que la venta de paja de trigo se da en los sectores de Antiquereo y Tauco.

¹⁶ Desde el punto de vista técnico, decir pérdida de tierras, significa decir que las tierras no disponen permanentemente de nutrientes, pH, entre otros factores, que influyen en la productividad del suelo, por lo que el agricultor va rotando su siembra cada año. La tierra no posee las mismas características cuando se quiere volver a sembrar en el mismo lugar, detalle importante de destacar ya que significa que esta actividad podría acompañarse de apoyo técnico y mejorar la rendición del suelo y la producción de trigo local para la fabricación de cuelchas.

g. Dimensión simbólica. Considerar especialidades dentro del elemento.

La cuelcha que se practica en Trehuaco y en el Valle del Itata, es parte representativa de las relaciones que se dan en y entre los territorios rurales de comunas que componen el Valle del Itata. Al ser la cuelcha el producto base para la fabricación de chupallas, exige una estrecha relación entre colchanderos y colchanderas, los intermediarios (quienes compran la cuelcha y luego la re venden) y los artesanos chupalleros, que luego fabrican la chupalla, sombrero típico y símbolo de la identidad rural en la zona central y parte del Norte Chico de nuestro país.

La dimensión simbólica de este elemento está compuesta por cinco actores que componen una cadena de valor en torno a la cuelcha:



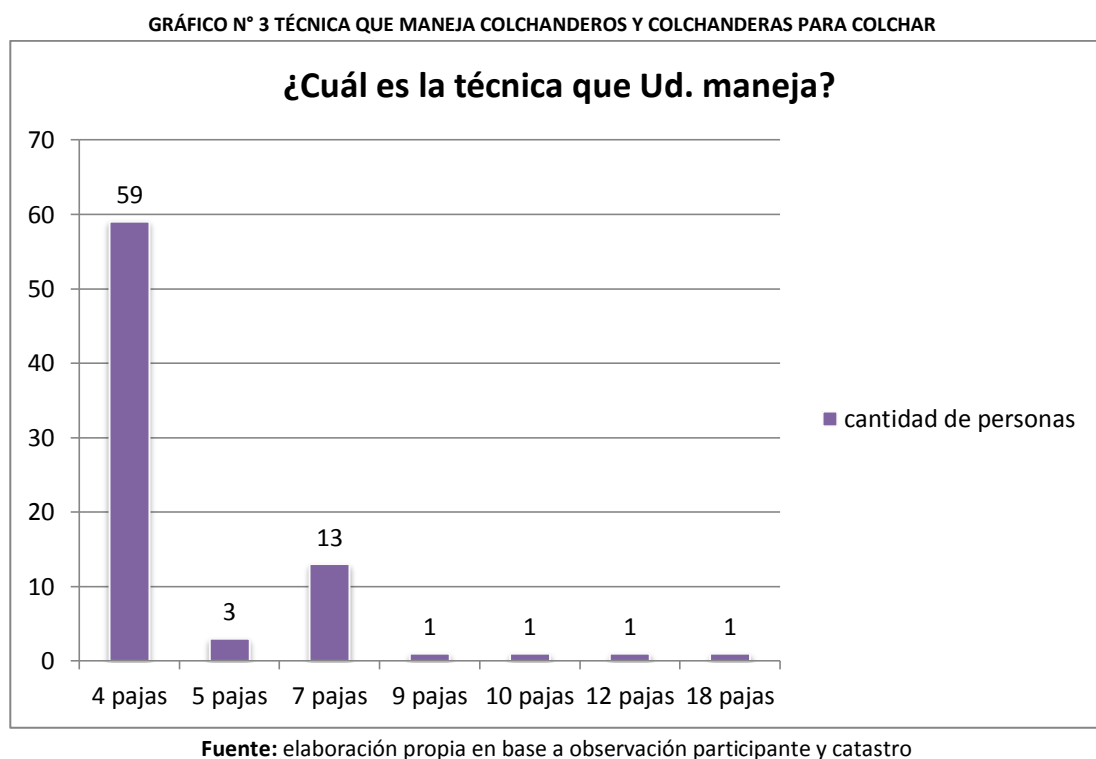
Fuente: elaboración propia en base a observación participante y catastro

Por esta relación y dependencia es que en la actualidad se trenza la cuelcha de 4 pajas, ya que es la que más se comercializa según la totalidad de colchanderos/as catastrados. También se reconoce en la actualidad la cuelcha de 7 pajas, pero ésta ha perdido su valor ya que no sirve para la fabricación de la chupalla de finas terminaciones para poder ser vendida a buen precio. Es por eso que el trenzado de paja de trigo forma parte de una cadena de valor asociada a un producto reconocido como lo es la chupalla que elaboran mayoritariamente los artesanos de la comuna de Ninhue. En la actualidad, existe una discusión asociada a este punto, ya que, si bien la cuelcha es necesaria para la fabricación de la chupalla, ésta existía mucho antes de la incorporación de la máquina para coser chupallas en el Valle del Itata. Es

por eso que antiguamente predominaban otros tejidos con más pajas (7,9, 12) de trigo para la elaboración de sombreros (cosidos a mano) que eran usados en las actividades cotidianas del campo.

Es importante destacar que el valor y la existencia de la cuelcha no se deben sólo a la fabricación de chupallas. La cuelcha se destaca por sus trenzados por sobre 7 pajas. Esta trenza se usa para elaborar productos en cuelcha, estos pueden ser jarros, paneras, individuales, entre otros. Sólo un 17% de la población colchandera catastrada afirma elaborar productos en cuelcha. Pero la mayoría de la población colchandera maneja la técnica de 4 pajas por el valor económico que tiene, dejando las manualidades en cuelcha por debajo del trenzado de 4 pajas.

A continuación, se puede ver en el gráfico N°3, que la mayoría de la población colchandera maneja la técnica de 4 pajas (59 personas de 65 catastradas maneja la técnica de 4 pajas), a su vez, pueden manejar más de una técnica, siendo el trenzado de 7 pajas el que le sigue, ya que con éste se elaboran productos en cuelcha.



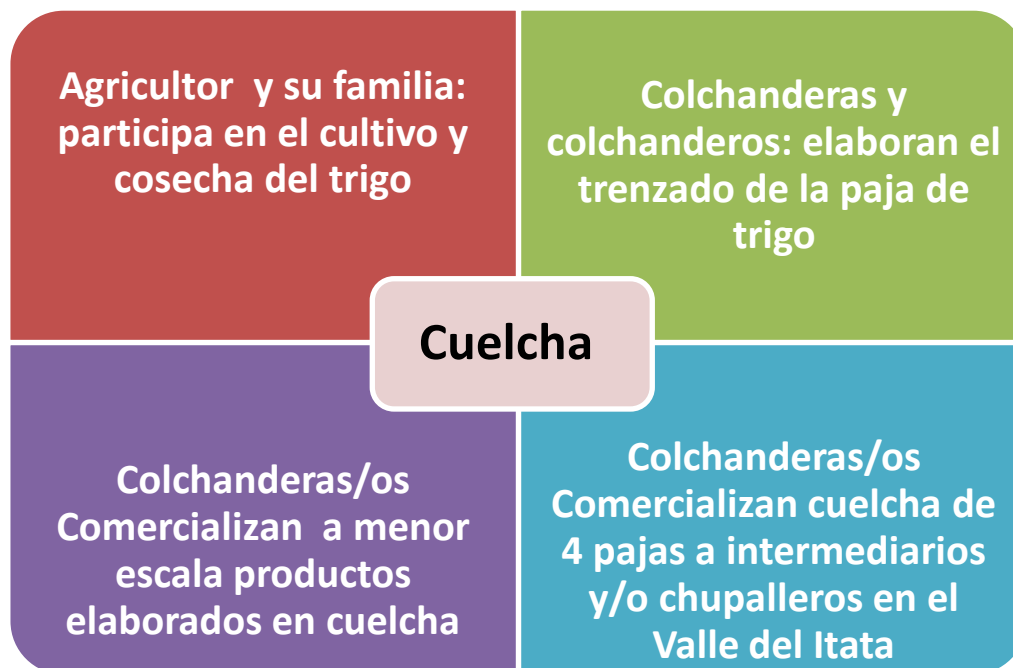
4. IDENTIFICACIÓN DE LA COMUNIDAD/FAMILIA/SUJETOS CULTORES/PORTADORES DEL ELEMENTO

a. Descripción de Roles/Especializaciones dentro del elemento.

Como hemos mencionado anteriormente en el punto 3 letra e “descripción de la materialidad asociada al elemento” podemos destacar el trigo como materia fundamental en la fabricación del

trenzado de paja. En el proceso de obtención de la materia prima, podemos identificar al agricultor¹⁷ como persona clave dentro del eslabón de elaboración de cuelcha. Sin embargo, no es el único que participa en el proceso. La producción de trigo obedece muchas veces al conjunto familiar en general, sobre todo cuando se da la cosecha, intervienen mujeres, las que ayudan a separar la paja y ordenarla según su calibre para obtener una buena cuelcha (ver Figura N°16).

FIGURA N° 16 ROLES DENTRO DE LA TÉCNICA



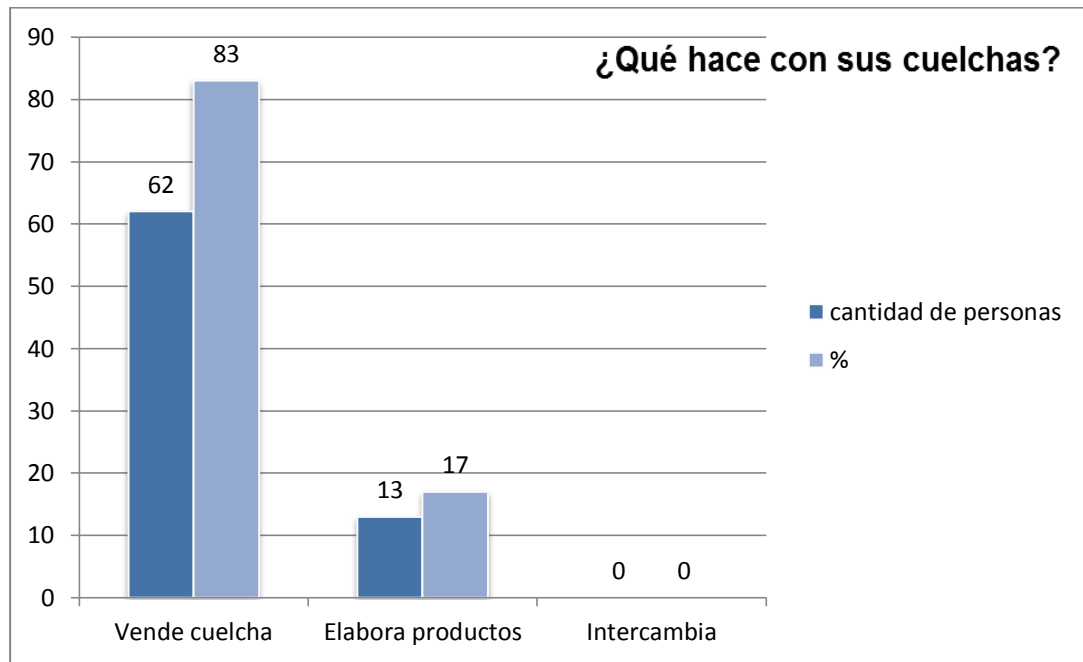
Fuente: elaboración propia en base a observación participante y catastro

A su vez, es posible reconocer a los distintos actores que participan en la cadena que le da el valor comercial a la cuelcha (como se puede ver en la Figura N°15). Éstos entran en juego a raíz de la comercialización de la cuelcha.

Como muestra el siguiente gráfico, podemos ver que la mayoría de la población colchandera vende la cuelcha (trenzado de 4 pajas).

¹⁷ Algunos agricultores son colchanderos, y otros lo fueron en su tiempo. No necesariamente el agricultor debe ser colchandero para cultivar trigo apto para cuelcha. Muchas veces lo puede vender en otros sectores donde practican la cuelcha o regalar a sus familiares y vecinos.

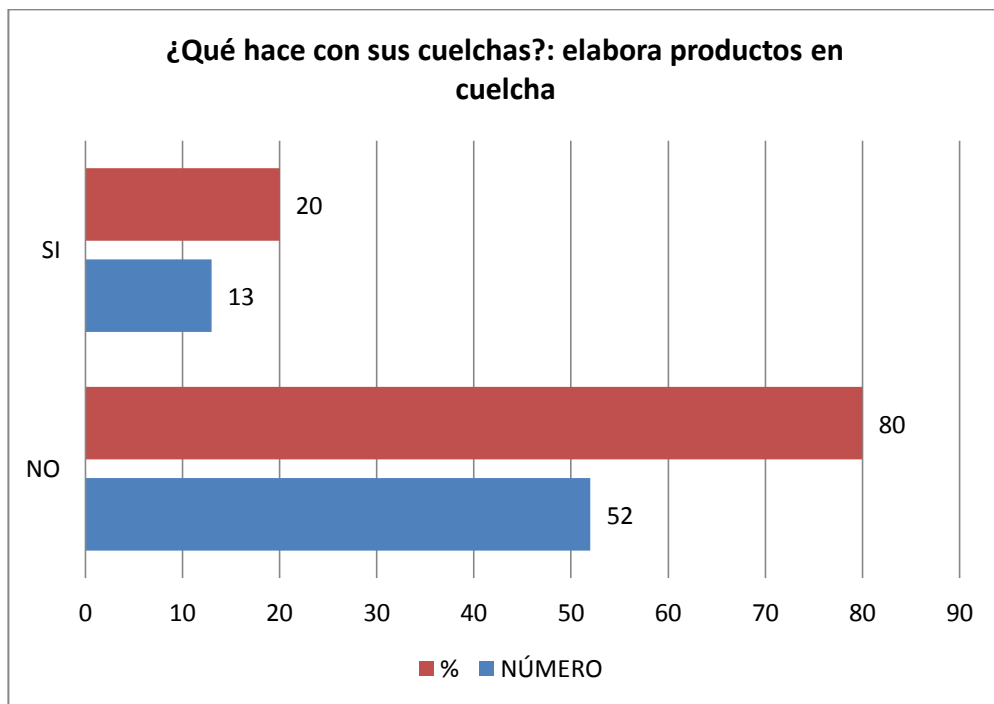
GRÁFICO N° 4 COMERCIALIZACIÓN DE LA CUELCHA



Fuente: elaboración propia en base a catastro

En el siguiente gráfico vemos la diferencia entre quiénes son los que elaboran productos y quiénes se dedican exclusivamente a realizar el trenzado de 4 pajas para comercializar.

GRÁFICO N° 5 ELABORA PRODUCTOS EN CUELCHA



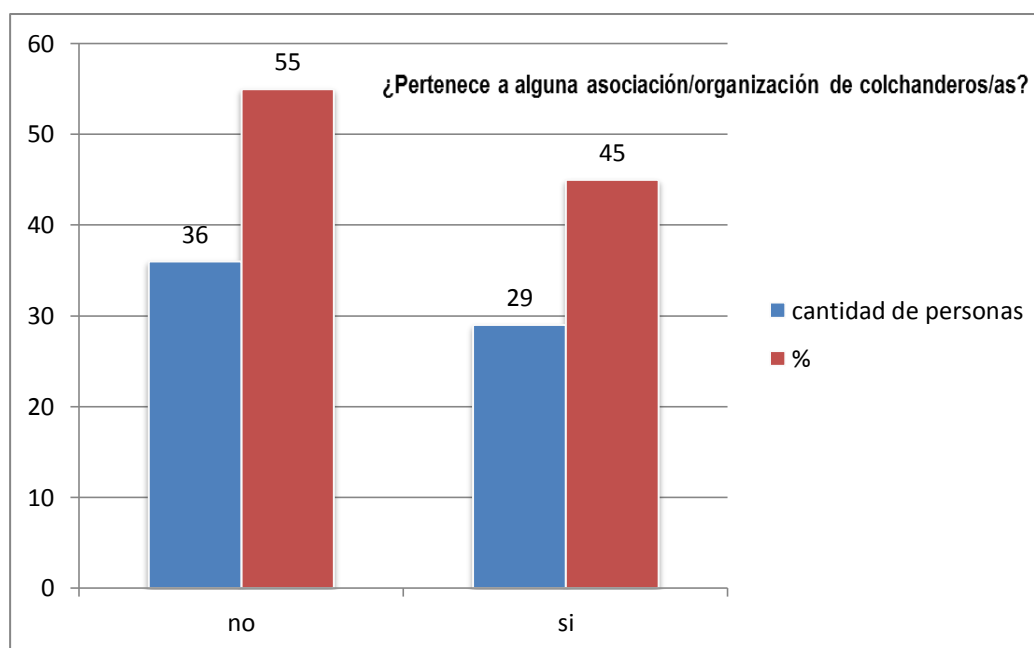
Fuente: elaboración propia en base a catastro

Del total catastrado (65 personas) sólo 13 de ellas se dedican a la elaboración de productos en cuelcha, siendo la comercialización de productos incipiente. Además, pudimos observar, acompañando a colchanderas en ferias de comercialización, que no hay fijación precios para sus productos, pudiendo variar el precio del objeto al momento de efectuar la transacción entre el/la consumidor/a y la colchandera (escasa valorización económica del trabajo artesanal).

Dentro de la elaboración de productos hay chupallas (10-12 pajas), canastos, bolsos, jarros, individuales, paneras, entre otros. La elaboración de artesanías en cuelcha se ha retomado a raíz de la organización “colchanderos y colchanderas de Trehuaco” (agrupando a colchanderos/as de Antiquereo, Tauco y Pachagua) creada en 2015 gracias al reconocimiento de Tesoros Humanos Vivos.

En cuanto a la asociatividad, como muestra el siguiente gráfico, el 55% de la población colchandera no se encuentra organizada, el 45% restante pertenece a la organización de los tres sectores enunciados.

GRÁFICO N° 6 ORGANIZACIÓN DE COLCHANDEROS/AS

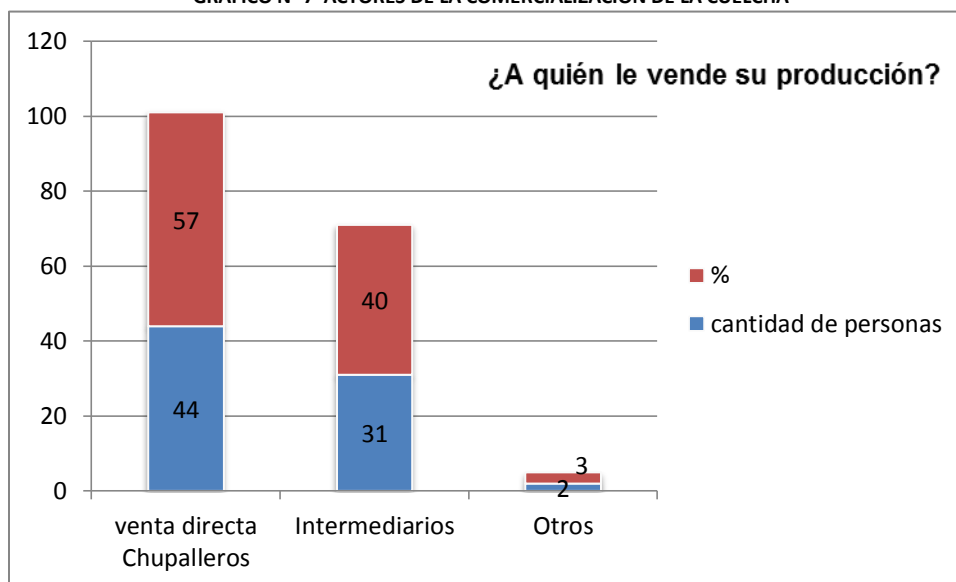


Fuente: elaboración propia en base a catastro

Otro factor que influye en esta área incipiente de la tradición artesanal es que la mayoría de los/as colchanderos/as realizan el trenzado de 4 pajas ya que es la que se vende y la que permite mantener en la actualidad a la cuelcha como una actividad económica.

La comercialización de la cuelcha, se realiza a través de dos actores: los chupalleros y los intermediarios, siendo el chupallero el comprador principal de la cuelcha (ver el gráfico N°7):

GRÁFICO N° 7 ACTORES DE LA COMERCIALIZACIÓN DE LA CUELCHA



Fuente: elaboración propia en base a catastro

Unidad de medida y precio de la cuelcha

La unidad de medida de la cuelcha es la brazada. Un brazo de una persona puede equivaler a un metro de trenza, y de esta manera lo mide cada colchadero/a. Ésta se vende por “rollo”, 1 rollo de cuelcha equivale entre 80 y 100 brazadas (un rollo, es el necesario para la fabricación de una chupalla). El precio por rollo fluctúa entre los \$2.000 pesos y los \$50.000 pesos.

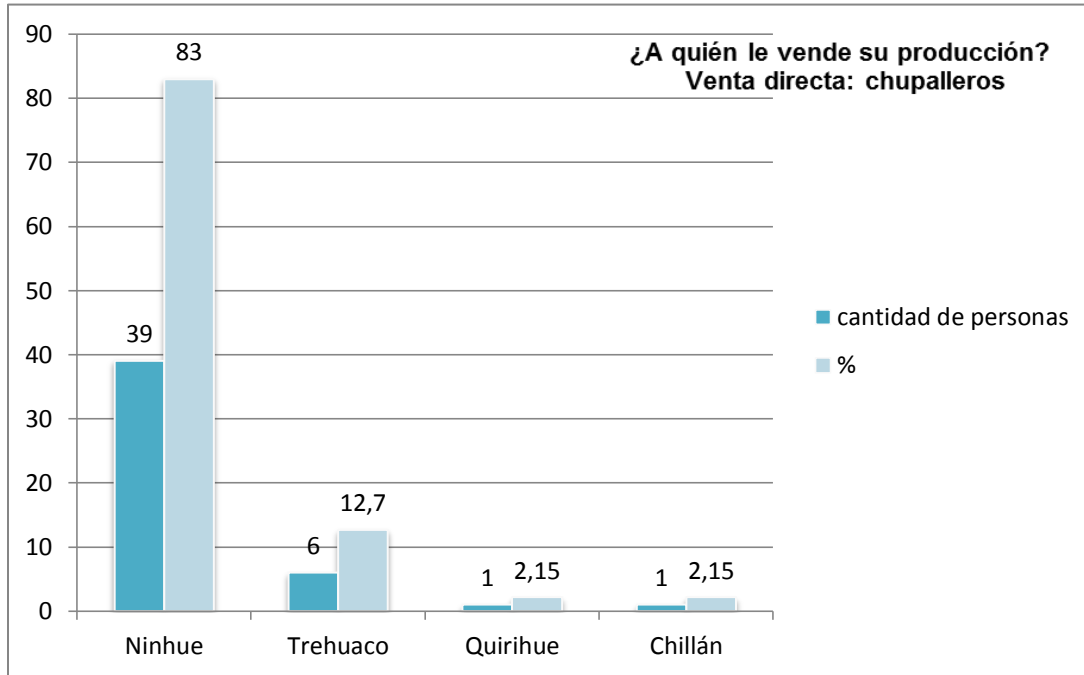
El mes promedio en donde suben las ventas es en septiembre, época relacionada con las festividades asociadas a la Independencia de Chile.

La fijación del precio de la cuelcha se realiza entre el/la colchadero/colchandera con el comprador. Generalmente, es a través del regateo, donde la colchandera fija el precio y luego el comprador ofrece un determinado precio por el trenzado. Esto dependerá del tipo de trenzado: entre más fino y mejor terminación tenga la cuelcha adquiere mayor valor económico.

El lugar de comercialización es la casa del/a colchadero/a, el comprador pasa por cada casa regateando el precio de las cuelchas que ofrecen los/as cultores/as.

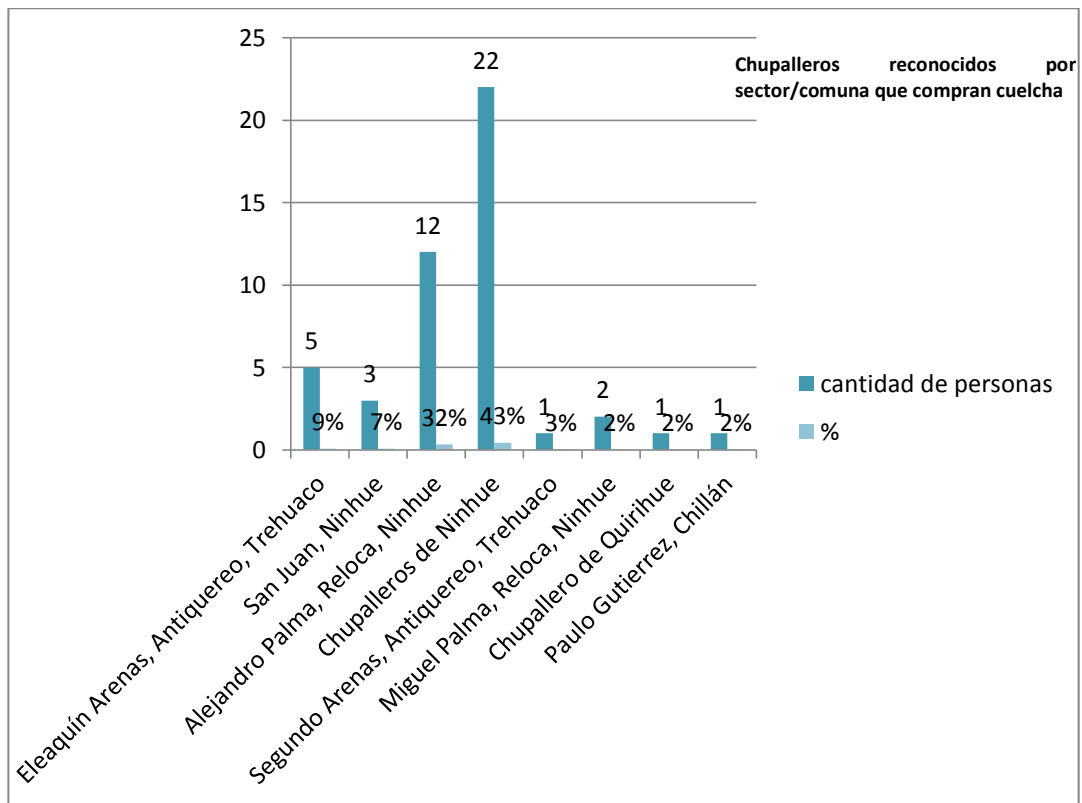
A continuación se muestra en los siguientes gráficos los principales compradores de cuelcha en la comuna de Trehuaco:

GRÁFICO N° 8 VENTA DIRECTA: CHUPALLEROS POR COMUNA



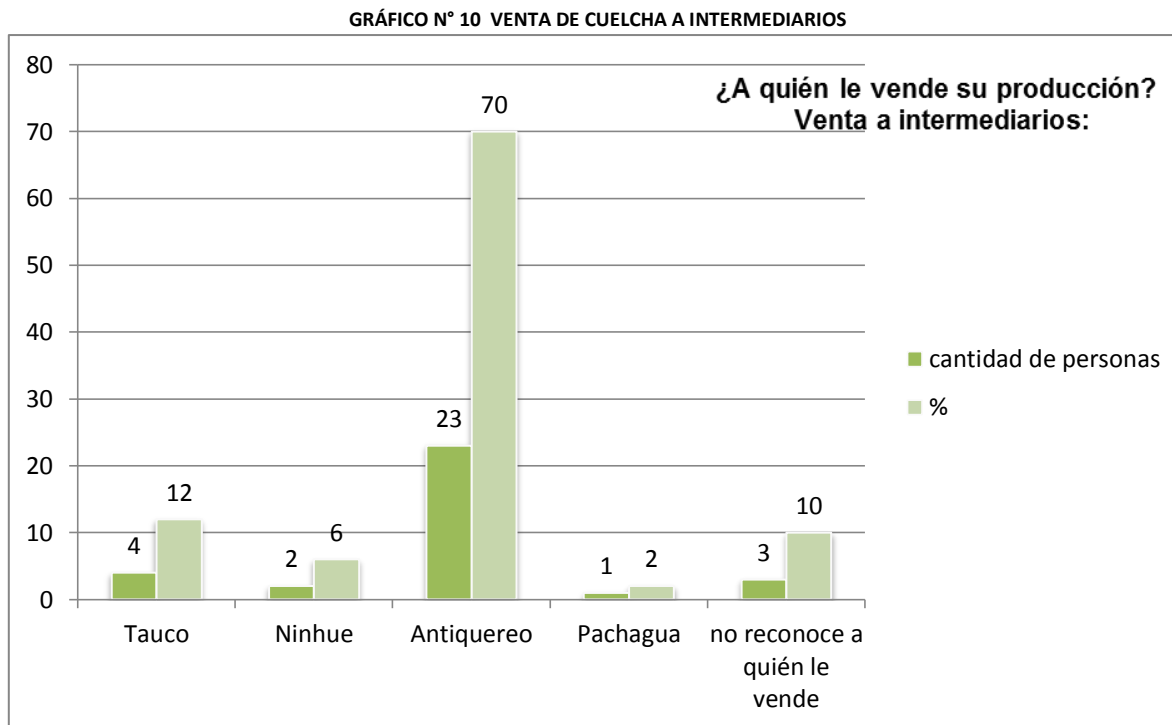
Fuente: elaboración propia en base a catastro

GRÁFICO N° 9 VENTA DIRECTA: CHUPALLEROS RECONOCIDOS POR SECTOR/COMUNA



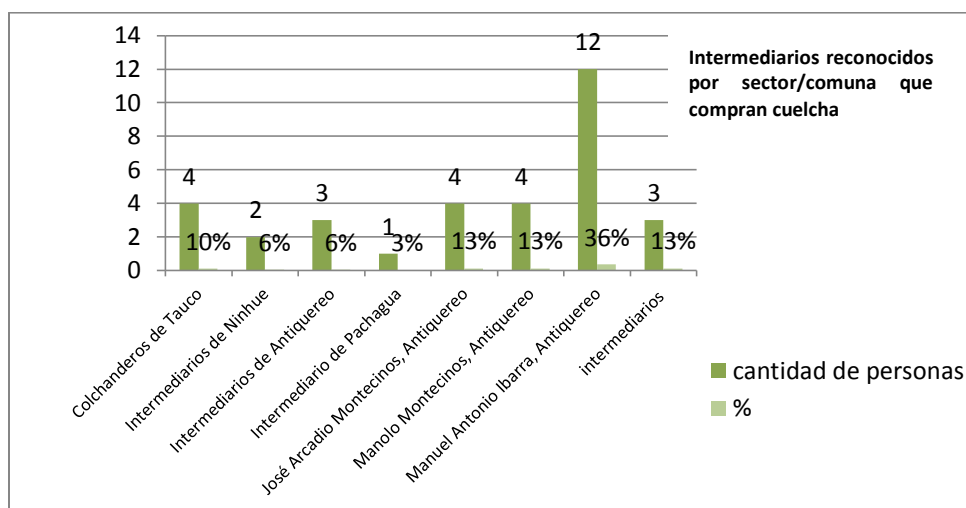
Fuente: elaboración propia en base a catastro

Como muestra el gráfico N°8, los chupalleros de Ninhue representan el porcentaje más alto como compradores de cuelcha. Luego el gráfico N°9 muestra específicamente quiénes son los chupalleros que compran cuelcha en los sectores rurales de Trehuaco. A esta cifra se le puede sumar los chupalleros que también forman parte de la comuna de Ninhue pero que al momento de levantar el catastro éstos fueron reconocidos con nombre y apellido por colchanderos y colchanderas. Quiénes no recordaban el nombre del chupallero que pasaba por casa, respondían que los chupalleros de Ninhue eran los compradores de sus cuelchas.



Fuente: elaboración propia en base a catastro

GRÁFICO N° 11 INTERMEDIARIOS RECONOCIDOS POR SECTOR/COMUNA



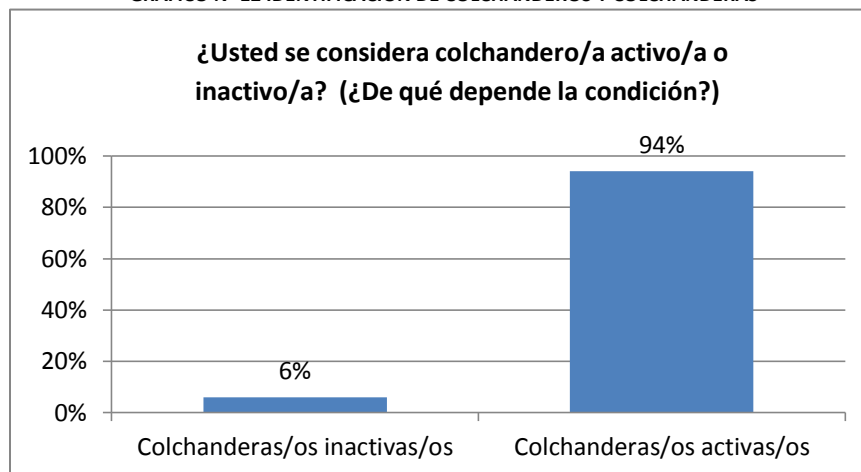
Fuente: elaboración propia en base a catastro

Lo mismo sucede con los intermediarios. Como señala el gráfico n°10, colchaderos y colchanderas reconocen que es en Antiquereo donde se concentran los intermediarios que compran piel. En el gráfico N°11 destacan al colchadero Manuel Ibarra de Antiquereo como uno de los intermediarios más reconocidos en la comuna, ya que pasa por diferentes sectores comprando piel. Un 13% desconoce quién es quien compra su piel, agrupándose como intermediarios en general.

b. Identificación y cantidad de Cultores/as. Fichas SIGPA.

La cantidad de cultores/as catastrados/as corresponden a 65 personas que viven en diferentes sectores rurales de Trehuaco: Minas de Leuque, Caña Dulce, Paniagua 2, Antiquereo, Pachagua y Tauco. En la identificación realizada en Trehuaco es posible reconocer a 84 colchanderas y colchaderos. No fue posible catastrar al número restante ya que muchos/as de ellos/as se encuentran desde noviembre del año 2016 trabajando de temporeros/as en la recolección del arándano.

GRÁFICO N° 12 IDENTIFICACIÓN DE COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS



Fuente: elaboración propia en base a catastro

TABLA N° 5 IDENTIFICACIÓN DE COLCHANDEROS/AS

Información	Número
Total de colchanderas/os catastrados	65
Colchanderas/os activas/os	61
Colchanderas/os inactivas/os	4

Fuente: elaboración propia en base a catastro

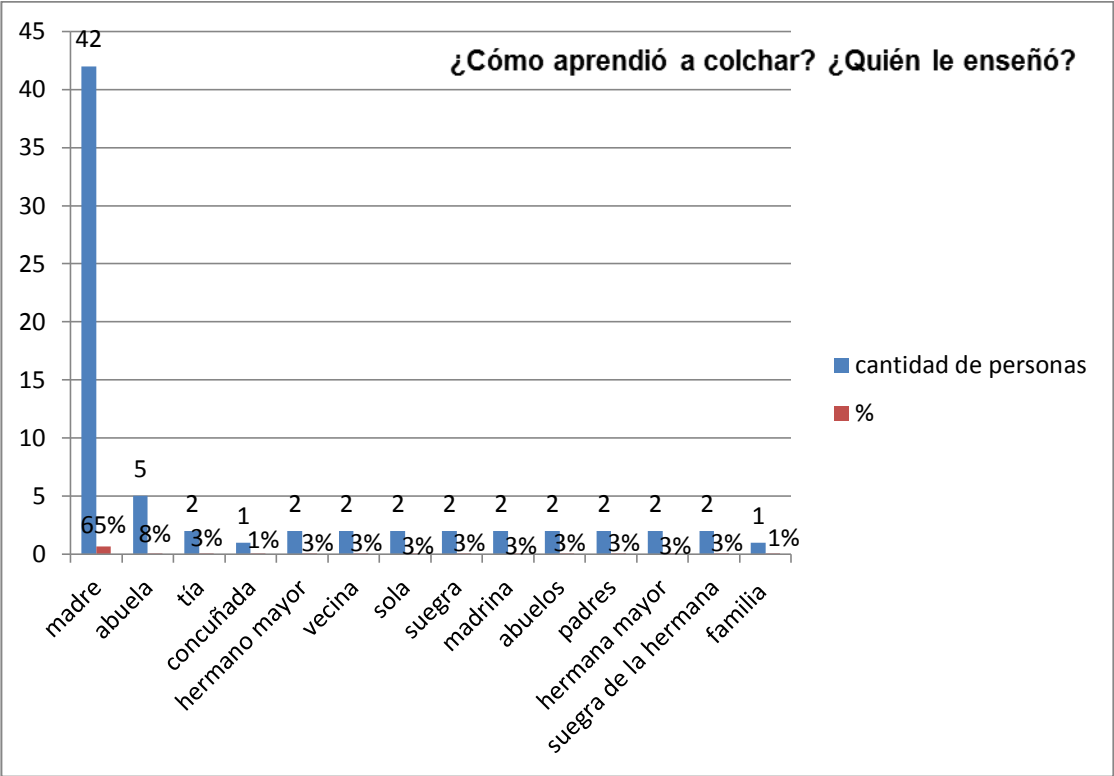
Y lo que es ser colchandero/a en la comuna:

Persona que conoce y maneja la técnica del trenzado de la paja del trigo, cuyo producto, la cuelcha, es utilizado para la elaboración de sombreros y chupallas. La mayoría de los cultores/as comercializan la cuelcha, mientras que una minoría elabora productos con este trenzado.

El porcentaje de inactividad es bajo, esto se relaciona directamente ya que la cuelcha es una actividad económica en el campo, así, la mayoría de la población se mantiene activa para poder sustentar el hogar.

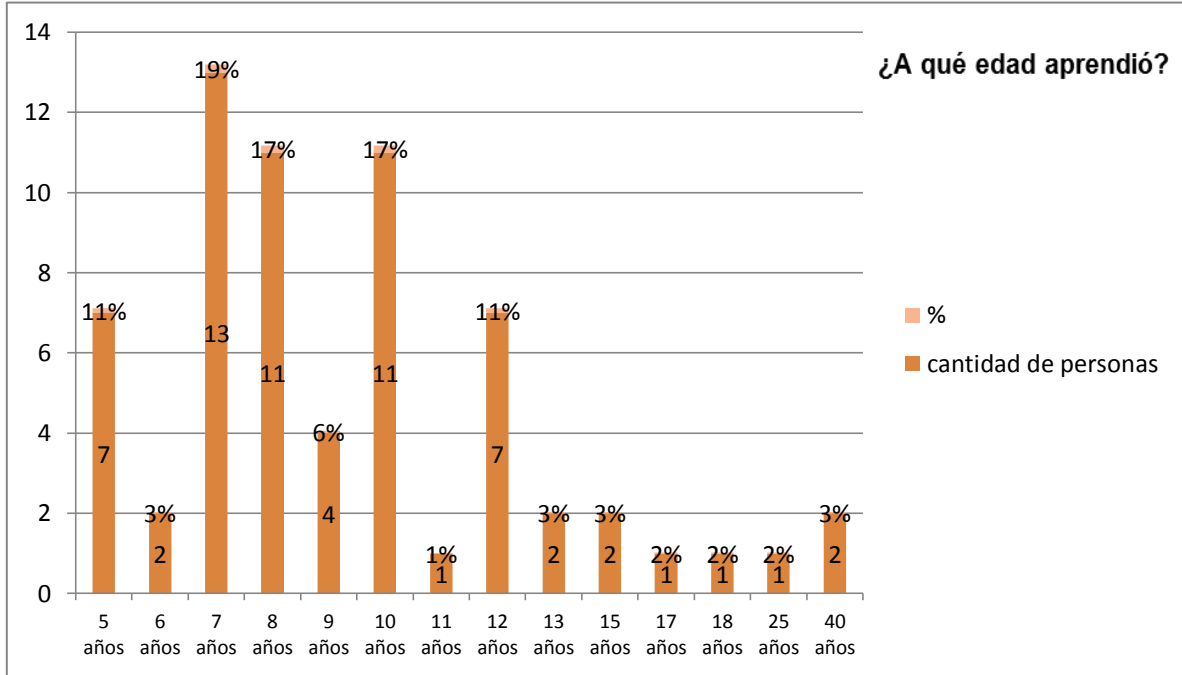
La edad promedio en que iniciaron el trabajo en la cuelcha es los 7 años de edad (ver gráfico N°14). Oficio aprendido a través de la línea materna principalmente (ver gráfico n°13). Algunas cultoras indican haber aprendido a través de su hermano/a, tía o vecina (cuando la madre no sabía).

GRÁFICO N° 13 QUIÉN ENSEÑÓ A COLCHAR



Fuente: elaboración propia en base a catastro

GRÁFICO N° 14 EDAD EN QUE APRENDIÓ A COLCHAR



Fuente: elaboración propia en base a catastro

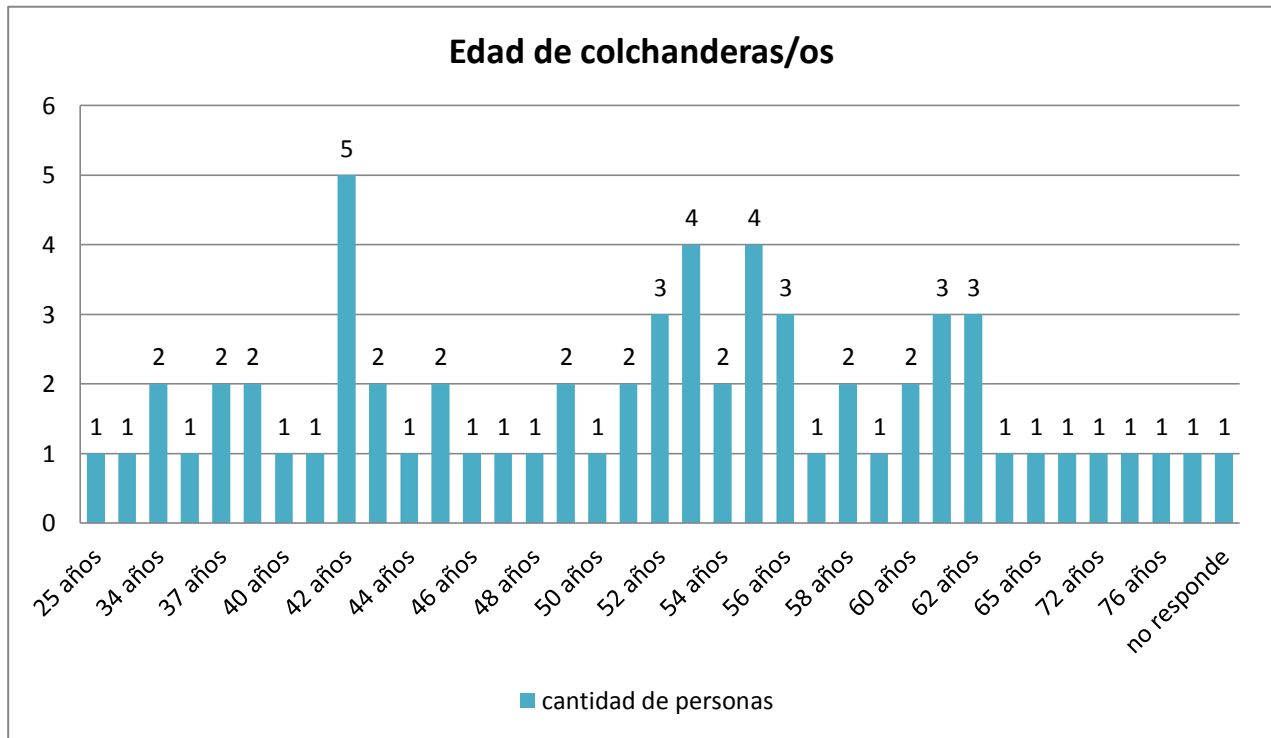
A continuación se presentan datos generales sobre la transmisión del oficio:

TABLA N° 6 INFORMACIÓN GENERAL SOBRE TRANSMISIÓN DEL OFICIO

	Mayor de edad	Menor de edad	Promedio de edad de los/as colchanderos/as
Datos generales	88 años	25 años	53 años
Datos generales para colchanderos/as inactivos/as	55 años	25 años	42 años
Datos generales para colchanderos/as activos/as	88 años	31 años	53 años

Fuente: elaboración propia en base a catastro

GRÁFICO N° 15 EDAD DE COLCHANDERAS Y COLCHANDEROS



Fuente: elaboración propia en base a catastro

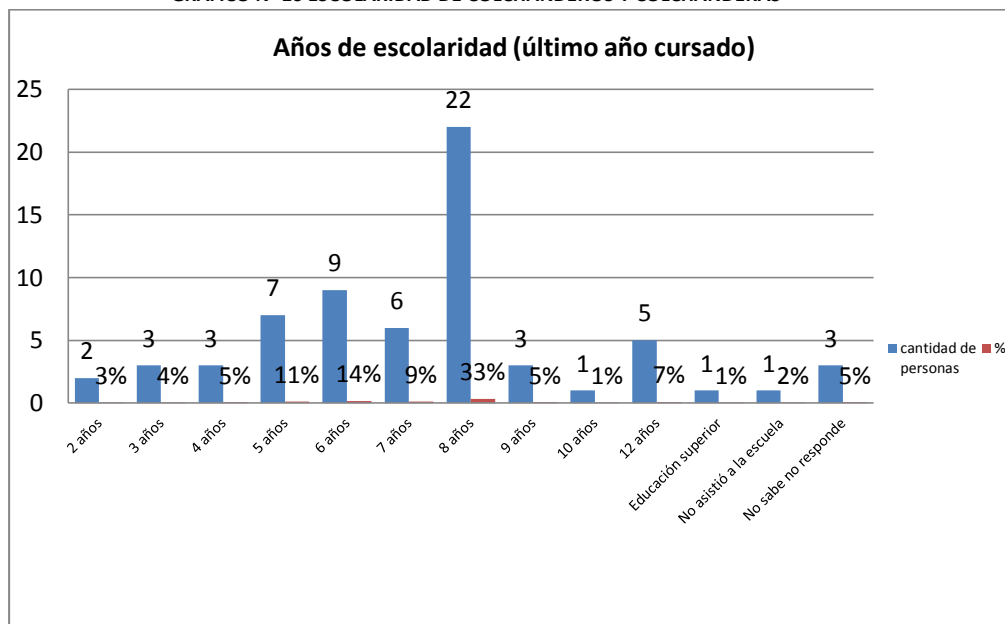
TABLA N° 7 COLCHANDERAS Y COLCHANDEROS CATASTRADOS

Género
Mujeres: 57 colchanderas
Hombres: 8 colchanderos

Fuente: elaboración propia en base a catastro

De esta relación: 57 mujeres colchanderas y 8 hombres colchanderos catastrados, 3 de ellas son colchanderas inactivas y 1 hombre es colchandero inactivo.

GRÁFICO N° 16 ESCOLARIDAD DE COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS



Fuente: elaboración propia en base a catastro

La escolaridad alcanzada por los/as colchanderos/as cubre la etapa básica de la enseñanza (alcanzando 8° año básico con un 33%).

Es importante destacar, y como lo señala el gráfico N°3 en el presente informe, que la técnica que manejan la mayoría de la población colchandera es el trenzado de 4 pajas. Aun así, es importante destacar (y como lo indica la tabla n°8) que existe un reconocimiento sobre técnicas antiguas que se han ido perdiendo en la labor del trenzado, ya que ésta ha sido reemplazada por la comercialización de la de 4 pajas para ser utilizada en la fabricación de chupallas.

TABLA N° 8 TÉCNICAS RECONOCIDAS EN EL OFICIO DE LA CUELCHA

¿Cuántos tipos de técnicas existen o reconoce en el oficio?
3 pajas
4 pajas
5 pajas
7 pajas
8 pajas
9 pajas
10-12 pajas (<i>Palizada</i>)
14-18 pajas (<i>Cuadrado</i>)

Fuente: elaboración propia en base a catastro

FIGURA N° 17 CUELCHA DE 4 PAJAS



Fuente: elaboración propia en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 18 SRA. IRENE ZAPATA, COLCHANDERA DE CAÑA DULCE COLCHANDO CON 4 PAJAS



Fuente: elaboración propia en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 19 TÉCNICA DE 7 PAJAS



Fuente: elaboración propia en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 20 TÉCNICA CALADA CON 7 PAJAS



Fuente: elaboración propia en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 21 TRENZADO CON 9 PAJAS



Fuente: elaboración propia en base a terreno y observación participante

FIGURA N° 22 TÉCNICA DENOMINADA "CUADRITO"



Fuente: elaboración propia en base a terreno y observación participante

Las técnicas de 7 pajas hasta 18 pajas, son utilizadas para la confección de otras artesanías diferentes a la chupalla. Como mencionábamos en puntos anteriores del informe, la elaboración de productos es una esfera incipiente en el arte de colchar, punto que sería favorable rescatar, ya que de esta manera se recuperaría saberes asociados a diferentes técnicas del trenzado y que en la actualidad sólo manejan las colchanderas de mayor edad. Estas técnicas se desarrollan de la misma manera que

la de 4 pajas, la diferencia radica en la cantidad de paja que se utiliza para colchar, y luego, la posición que va orientando la colchandera o el colchandero con la paja. Principalmente es reconocido el trenzado de 7 pajas ya que así se inició el trenzado en Trehuaco, con el fin de producir sombreros para el trabajo desarrollado en los campos. Las artesanas y artesanos fabrican productos en cuelcha por interés particular y, claramente, porque poseen ideas que logran materializar en las creaciones ornamentales y/o utilitarias que resultan de la cuelcha.

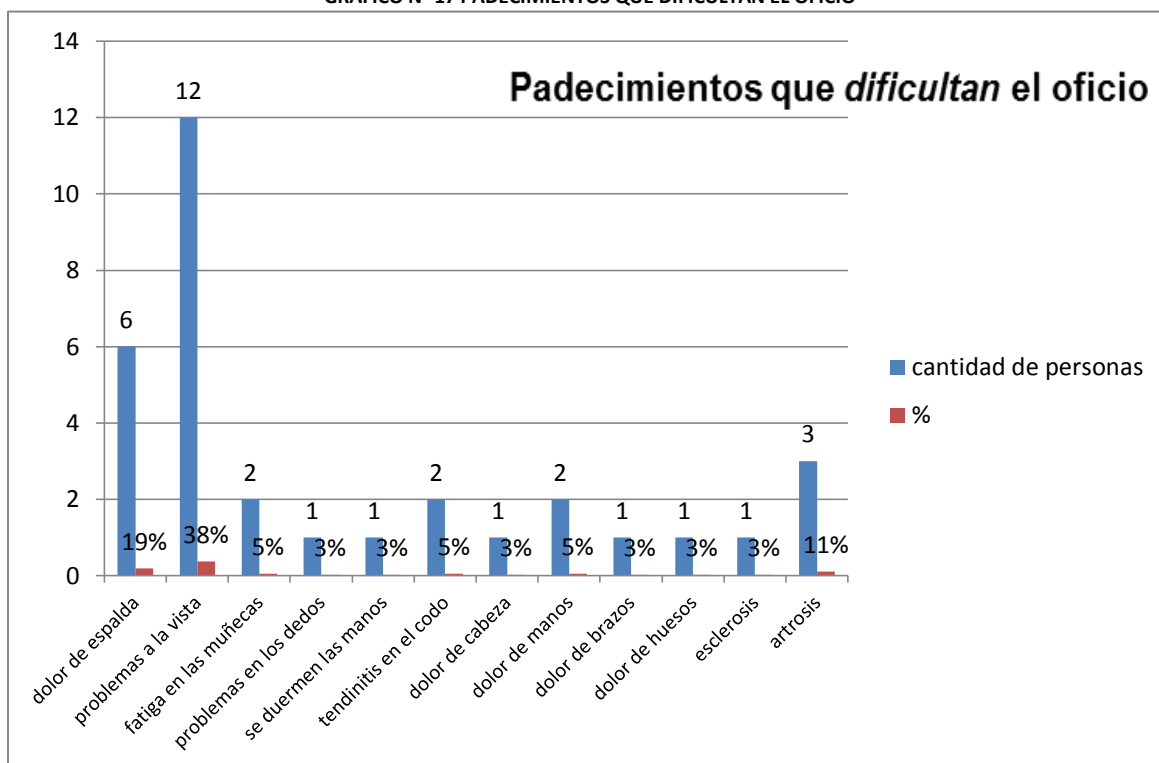
FIGURA N° 23 PRODUCTOS EN CUELCHA ELABORADOS POR LA SRA. ROSA MUÑOZ, COLCHANDERA DE ANTIQUERO



Fuente: elaboración propia en base a terreno y observación participante

También es importante destacar, que las colchanderas/os no poseen enfermedades por trabajar directamente en la cuelcha (el 52% de la población catastrada afirma no padecer enfermedades asociadas). Éstas se relacionan al trabajo campesino. Existen problemas comunes de salud pero no exclusivos de la cuelcha. Estas mismas dolencias dificultan el trabajo en la artesanía. Siendo en la actualidad, el problema a la vista, el más frecuente en personas de edad, lo que les dificulta participar del proceso de separación de la paja de trigo para seleccionar la paja apta para el trenzado.

GRÁFICO N° 17 PADECIMIENTOS QUE DIFICULTAN EL OFICIO



Fuente: elaboración propia en base a catastro

c. Identificación de diversidad de intereses/visiones dentro de la comunidad de practicantes.

Existen dos líneas marcadas y contrapuestas referentes a la visión de la cuelcha en Trehuaco. La primera obedece al desinterés en la técnica por falta de reconocimiento económico al trabajo que realizan. Aseguran desarrollar un trabajo mal pagado, y con la falta de materia prima- que últimamente han tenido que comprar- no sale a cuenta colchar para que le paguen tan poco por su trabajo. Aseveran que la tradición puede perderse a futuro. (La mayoría de colchanderas/os que poseen esta visión son los sectores donde no hubo reconocimiento de Tesoros Humanos Vivos, pero muchos reconocen la urgencia de un encuentro entre cultores/as para socializar las nuevas experiencias que han tenido post reconocimiento *Tesoros Humanos Vivos*).

La segunda visión, trabaja para que mejore el oficio en la actualidad y sea mejor pagado. A su vez, están interesados en aprender a confeccionar otros productos en cuelcha, este es un rubro incipiente en la comunidad de colchanderas/os, aunque algunas personas elaboren productos siempre lo han hecho de manera individual, y la inquietud es comenzar a comercializar productos a través del rescate de tejidos, aprender nuevas terminaciones y combinaciones de color.

5. JUSTIFICACIÓN: VINCULACIÓN CON POLÍTICA CULTURAL Y CONVENCIÓN PARA LA SALVAGUARDIA DEL PCI

a. Aporte de la inclusión del elemento en el inventario para el reconocimiento de la multiculturalidad tanto a nivel nacional como regional

Siguiendo la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial 2003 de la UNESCO, y su definición de este tipo de patrimonio, podemos definir el aporte del elemento en el inventario para su reconocimiento:

La cuelcha es una técnica tradicional artesanal que destaca en el secano del Valle del río Itata en la Provincia de Ñuble, Región del Biobío. Se ha mantenido como tradición en las comunas que componen el Valle del Itata (principalmente en Trehuaco, Quirihue, Ninhue, Portezuelo), ya que ha sido capaz de reinventarse y perdurar con los conocimientos de generaciones pasadas en la vida presente de campesinos y campesinas del valle. Ha sido posible la transmisión de colchar, parte de la herencia colectiva, ya que es una técnica que tiene relación directa con la tierra -espacio donde se produce y cultiva la materia prima para su elaboración. A su vez, esta tradición ha permitido, desde tiempos remotos, posicionarse como una actividad económica en la vida campesina para mujeres y hombres, gracias a esta labor que desarrollan, los cultores/as de la cuelcha han logrado educar a sus hijos e hijas.

A su vez, permanece, y se reinventa, la relación económica de la cuelcha, y la relación social de las colchanderas y colchanderos con otros territorios que comparten esta técnica en común y que se liga directamente a la elaboración de otras artesanías de gran prestigio nacional (como lo es la chupalla símbolo de la vida campesina), configurando parte de la identidad nacional.

Incluir la técnica de la cuelcha al inventario priorizado es resaltar y poner en valor características del mundo rural que define, ayuda y aporta a reconocer y preservar la identidad local y regional del Biobío. A su vez, es importante valorizar el trabajo del trenzado de paja de trigo ya que son las generaciones pasadas las que intentan que este patrimonio se mantenga en la actualidad como una técnica que aporta a la identidad del Valle del Itata. Técnica que perdura como tradicional sin la incorporación de nuevas tecnologías para su fabricación. Es decir, apoyar a quienes dedican su día a día en la conservación del trenzado en paja de trigo: colchanderas y colchanderos.

El argumento central que es posible rescatar en la comuna de Trehuaco, es que la labor del trenzado ha sido y es un ingreso económico “rápido” en relación a las otras actividades y formas de obtención de recursos económicos para las familias campesinas (agricultura y ganadería). La elaboración de la

cuelcha es una actividad complementaria a las labores de la agricultura y crianza de animales, y es la que permite tener el dinero para satisfacer las necesidades básicas de las familias campesinas. Reconocer tal actividad como patrimonio, es resaltar y rescatar una actividad artesanal como característica particular de campesinos y campesinas del Valle del Itata, nos muestra parte de la identidad, desarrollo y organización de la economía familiar campesina representativa del territorio rural de nuestro país.

A su vez, reconocerla como tal, ayudaría a recuperar las variedades de técnicas que se han ido perdiendo en la tradición a raíz de la incorporación de la técnica de 4 pajas para la elaboración de chupallas. En la actualidad, la mayoría de la población colchandera en Trehuaco trenza sólo con 4 pajas por el valor económico que ésta tiene, elemento crítico dentro de la tradición, ya que existen variedades de trenzado que sólo conservan colchanderas de mayor edad y algunas de ellas que ya no se dedican a la actividad.

b. Aporte de la inclusión del elemento en el inventario para la promoción del diálogo y respeto entre las comunidades y cultores.

El reconocimiento institucional como Tesoros Humanos Vivos, ha permitido el reencuentro de los/as cultores/as y ha generado la iniciativa de organizarse. Es primera vez y con posterioridad al reconocimiento THV, que nace una organización de colchanderos y colchanderas de Trehuaco, teniendo como prioridad la organización de tres sectores de la comuna: Antiquereo, Tauco y Pachagua. Han comenzado a asistir a ferias de comercialización, donde la fijación de precios y muestra de productos es algo incipiente, por lo que es necesario un apoyo en la elaboración de artesanías en cuelcha y la fijación de precios por parte de los/as cultores/as. (El 17% de la población colchandera elabora productos, y al preguntar por los precios no existe una respuesta clara con respecto a los precios de los productos. Éste varía dependiendo del/a comprador/a y lugar de comercialización¹⁸)

Incorporar la técnica de la cuelcha al inventario, logrará en Trehuaco visibilizar y valorar la técnica desde los/as colchanderos/as que se encuentran en otros sectores como son Minas de Leuque, Paniagua 2 y Caña Dulce; ampliar la mirada y la valoración de la cuelcha a las nuevas generaciones donde se está perdiendo la técnica, y aportar en el argumento para que las administraciones locales (entre otros actores relevantes del territorio) tomen conciencia y propongan acciones en conjunto con los/as cultores/as para potenciar la técnica en el territorio.

¹⁸ Esta acotación fue posible de establecer a través de la observación participante, acompañando a colchanderas de Trehuaco en dos ferias de comercialización en la ciudad de Concepción.

6. RIESGOS Y SALVAGUARDIA

a. Identificación de riesgos sociales, culturales y medioambientales para el elemento.

La identificación de riesgos asociados a la técnica son los siguientes:

Riesgos sociales: comercialización de la cuelcha para elaboración de chupallas, escasa valoración económica del trenzado, alto precio en la compra del trigo.

Riesgos culturales: desinterés de las nuevas generaciones por aprender la técnica, aparición de materiales sintéticos para la producción de sombreros, pérdida de trenzados antiguos en la técnica de la cuelcha.

Riesgos medioambientales: Pérdida de las variedades locales de trigo, pérdida de suelos.

b. Mecanismos tradicionales de transmisión del elemento.

El mecanismo tradicional de transmisión de la técnica de la cuelcha es principalmente el trabajo colectivo desarrollado en el seno de la familia.

En ella, se reconoce el espacio de la vida campesina donde se incita a aprender la cuelcha como forma de aportar al hogar con ingresos económicos.

Dentro de la **familia** se reconoce a la **mujer** como **principal cultora** del elemento (esto es reconocido por la mayoría de colchanderos y colchanderas de Trehuaco) enseñando a través del hacer – por medio de la observación directa y la práctica ensayo – error la técnica de la cuelcha. Ésta fue aprendida alrededor de los siete años según relatan colchanderos y colchanderas (como edad promedio).

A través de la vida en familia es posible aprender todo el proceso que conlleva la elaboración de la cuelcha. Desde la siembra y cosecha del trigo, actividades lideradas por el agricultor (padre de familia) hasta el trenzado que se enseña entre las actividades cotidianas del hogar, donde predomina la figura femenina en su enseñanza.

En la actualidad es difícil definir a qué edad aprenden a colchar, es una técnica que se ha visto interrumpida en la transmisión de su conocimiento debido a la falta de interés de las nuevas generaciones y de algunos/as cultores/as de la técnica, ya que para las familias campesinas es importante que sus nuevas generaciones logren estudiar y mejorar su status para obtener mejores trabajos remunerados.

Es importante destacar que el desinterés de las nuevas generaciones reside en no aprender la técnica, aunque ya hemos descrito a lo largo de este informe que ésta es una actividad remunerada y se posiciona como una actividad económica en el campo. Aun así, se ha perdido el interés por aprender la técnica, agregando que es en la infancia cuando se adquiere la habilidad del trenzado (entre los 5 y 10 años), y en la actualidad (entre los 12 y 13 años), los niños y las niñas migran de sus

hogares campesinos para internarse y cursar la enseñanza media. Perdiéndose el espacio y los tiempos donde se aprende y se desarrolla la cuelcha.

c. Características de los riesgos del elemento.

Social

- **Comercialización de la cuelcha para elaboración de chupallas:** la mayoría de los colchanderos y las colchanderas venden sus cuelchas para obtener ingresos monetarios. Los principales compradores de ésta son intermediarios provenientes de Reloca y San Juan en Ninhue, y Antiquereo en Trehuaco. El problema que presenta esta relación es la fijación de precios de la cuelcha.

Es reconocido por los colchanderos y las colchanderas que la cuelcha mejor pagada es la trenzada de 4 pajas, a su vez, es la que más fabrican ya que ésta es la que sirve para la elaboración de la chupalla. El comprador, ya sea chupallero o intermediario¹⁹, generalmente pasa por la casa de los/as colchanderos/as donde éstos le enseñan los rollos de cuelcha que han trenzado para vender. El comprador ofrece un precio después de mirar el trenzado de la cuelcha y a través del regateo se efectúa la transacción. Muchas veces no existe regateo y son los/as mismos/as colchanderos/as que acceden a vender sus cuelchas al precio que les ofrezcan ya que no hay tiempos fijos en los cuales el comprador pase por casa. Eso significa perder la cuelcha ya que se oscurece el trenzado con el pasar del tiempo y ya no sirve para la fabricación de chupalla.

Los meses que más venden son agosto y septiembre, previo a la celebración del 18 de septiembre, donde se realizan fiestas costumbristas y es común ver en diferentes actividades a personas usando la chupalla.

Existe poca valoración (desde el punto de vista económico) de la cuelcha y desconocimiento en la fijación de precios. A esto hay que destacar que es importante el tipo de trenzado que realizan los/as colchanderos/as, porque se reconoce que entre más fino sea el trenzado mejor pagado es el rollo de cuelcha.

Así, algunas colchanderas han aprendido a valorar económicamente lo que desarrollan y cobran por un rollo de cuelcha (entre 80-100 brazadas²⁰) hasta 50.000 pesos cuando tiene buena terminación (es decir, un trenzado fino y parejo, característica que reconoce el comprador de la cuelcha al momento del regateo con la colchandera y el colchandero). Pero esto se da en la relación 1 colchandera en 1 sector. Lo que demuestra que los/as

¹⁹ Compra la cuelcha a los/as colchanderos/as y luego la re vende a los artesanos que fabrican chupallas.

²⁰ Medida que utilizan los/as colchanderos/as para calcular el metraje de su rollo. Se calcula usando el brazo como unidad de medida.

colchanderos/as no reconocen y/o tienen poca valoración económica sobre su trabajo artesanal. También hay un desánimo al reconocer que el trabajo es mal pagado y es por eso que creen que en el futuro se puede perder la tradición.

- **Escasa valorización económica de la cuelcha:** al ser la trenza la materia prima para la fabricación de chupallas, y ser el regateo el medio por el cual se realiza la venta de la trenza, ésta ha perdido valorización económica por los propios colchanderos y colchanderas. Se reconoce en el oficio que la trenza de 4 pajas la elaboran porque es la que mejor se paga y más se vende. Aun así hay una gran diferencia por la venta de los rollos de cuelcha siendo el precio más bajo \$2.000 (por un rollo de cuelcha) y el mejor pagado \$50.000, esto se debe a que la cuelcha se comercializa principalmente de manera individual (pasa el comprador casa por casa regateando el precio de la cuelcha). Es necesario que la organización de colchanderos y colchanderas trabajen para reconocer la calidad de su trabajo y el tiempo que invierten en la producción, para estipular precios por su artesanía.
- **Alto precio en la compra del trigo:** Si bien es algo incipiente porque sólo el 24% de la población colchandera que fue catastrada compra trigo, es importante reflejar que el precio es elevado en comparación a todo el trabajo que tiene la técnica para obtener el rollo de cuelcha. De no ser posible la producción del trigo y que en un futuro deba ser comprada, disminuiría considerablemente la cantidad de cultores/as que se dedican al oficio.

Culturales

- **Desinterés de las nuevas generaciones por aprender la técnica:** uno de los principales problemas que amenaza directamente a la transmisión de la técnica es el poco interés (o desinterés) por aprender a colchar. Esto generalmente se relaciona a la necesidad de las generaciones jóvenes por abandonar la vida en el campo y buscar oportunidades de estudio y trabajo en el pueblo o en la ciudad. Muchas veces esto sucede a temprana edad cuando los/as niños/as deben asistir a la enseñanza media y deben internarse para poder estudiar. Dejando el espacio (la familia) donde se enseña y transmite el conocimiento de la cuelcha. Otro factor tiene que ver directamente con los/as cultores/as, al reconocer que desarrollan un trabajo que es mal pagado (asociado al riesgo social “escasa valorización económica del trenzado” descrito anteriormente), en la actualidad no insisten con las nuevas generaciones en transmitir su conocimiento. Los/as colchanderos/as prefieren que sus hijos/as busquen mejores oportunidades económicas fuera del hogar.

- **Nuevos materiales para la producción de sombreros:** el riesgo vinculado a este tema tiene que ver con la incorporación de sombreros de otra materialidad que ha reemplazado el uso de la chupalla en el trabajo que desarrollan las familias en el campo. Los/as cultores/as reconocen que ya no es rentable fabricar cuelcha para luego hacer chupallas si la mayoría de los/as agricultores/as y temporeros/as utilizan gorros de nylon y género, acceden a él por un menor costo. Como existe baja demanda de sombreros en base a cuelcha, disminuye la demanda de la trenza por chupalleros y/o intermediarios.
- **Pérdida de trenzados antiguos en la técnica de la cuelcha:** Como se ha descrito en el informe, actualmente existe el trenzado de 4 pajas para la fabricación de la cuelcha (la que es mejor pagada y más solicitada porque es el insumo para la chupalla). Por lo mismo, se ha perdido la tradición de tejer la trenza con 7 pajas o más. Los tejidos antiguos se reconocen por estos trenzados que incluyen muchas pajas, pero en la actualidad no lo maneja la totalidad de colchanderas y colchanderos, más bien, el conocimiento reside en personas que ya poseen una avanzada edad, repercutiendo en la desaparición de este saber. Las colchanderas y colchanderos reconocen también que la cuelcha de 7 pajas es mal pagada, no es requerida como la de 4 pajas, y además al llevar más pajas el trenzado, se gasta más materia prima y no sale a cuenta. También influye la dispersión geográfica de Trehuaco, las localidades quedan muy lejos unas de otras, y no existe movilización. De esta manera, se torna complejo aprender las técnicas antiguas de la cuelcha y dificulta la asociatividad entre colchanderas y colchanderos de las diferentes localidades rurales de Trehuaco.
- **Pérdida de tradiciones asociadas a la vida rural:** El rodeo, deporte típico chileno, es una de las actividades donde se luce la indumentaria representativa del campo. Es en aquel lugar donde la chupalla cobra vida y es requerida por los asistentes. La población colchandera reconoce la importancia del rodeo, ya que es el lugar donde se vende la chupalla. En la actualidad existen juicios relacionados a la trata de animales en las competencias que se realizan en los rodeos. La comunidad colchandera piensa que si se prohíbe la celebración de rodeos, bajaría la comercialización de la cuelcha.

Medioambiental

- **Pérdida de las variedades locales de trigo:** Con la participación en terreno en diferentes actividades como el encuentro denominado “día de campo” y en base al catastro levantado en Trehuaco, es posible reconocer como un riesgo la pérdida de variedades locales de trigo. Actualmente existe un déficit en la producción de trigo local para la fabricación de cuelchas

ya que colchanderos/as han perdido la semilla. De esta manera se ve amenazado el oficio y su duración en el tiempo a raíz de la escasez de trigo para colchar. En Caña Dulce encontramos dos colchanderas que se consideran colchanderas “inactivas” porque no poseen materia prima para elaborar la trenza. Muchas veces comprar trigo para colchar es muy caro (como se describe en el riesgo social “alto precio en la compra dl trigo”) y no es rentable ya que finalmente pagan muy poco por la cuelcha.

- **Pérdida de suelos:** al igual que la pérdida de variedades locales de trigo, la tierra es sumamente importante en el proceso de cultivo del trigo. Técnicamente es imposible volver a sembrar donde ya hubo una siembra, ya que el suelo debe tener disponible nutrientes, humedad y pH para que sea fértil. Esta actividad, que rota suelos, muchas veces agota la capacidad de siembra y es así como se va perdiendo suelo para cultivar el trigo local.

d. Acciones de Salvaguardia desarrolladas por la(s) comunidad(es).

Dentro de las acciones de salvaguardia desarrolladas por los/as colchanderos/as, podríamos reconocer la celebración “fiesta de la cuelcha” que organiza la junta de vecinos de Antiquereo en colaboración con la I. Municipalidad de Trehuaco desde el año 2014.

Así mismo el reconocimiento de Tesoros Humanos Vivos a colchanderos y colchanderas de Antiquereo, Tauco y Pachagua despertó el interés para formar una organización denominada “colchanderos y colchanderas de Trehuaco” con el que buscan poder potenciar la comercialización de cuelcha y aprender a elaborar otros productos en cuelcha para llevar a ferias artesanales de comercialización. En la actualidad venden artesanías pero es necesario tener apoyo en el diseño y terminación de sus productos. Esto se corrobora con el bajo porcentaje (17%) de población colchandera que elabora productos.

De los otros sectores donde hay población colchandera no existen iniciativas para la salvaguardia y con la ayuda de este expediente será posible el reconocimiento de más cultores que trabajan la cuelcha para que puedan dialogar y trabajar en conjunto con la organización existente.

e. Acciones de Salvaguardia desarrolladas por el Estado.

Dentro de las acciones desarrolladas por el Estado que fue posible reconocer en terreno, encontramos las siguientes:

Ilustre Municipalidad de Trehuaco:

- Celebración Fiesta de la cuelcha en el mes de enero. Se viene realizando desde el año 2014 en el sector rural de Antiquereo. Organizada por el Programa de Desarrollo Local (PRODESAL) de Trehuaco y la Dirección de Desarrollo Comunitario de Trehuaco.

La fiesta se caracteriza por ser un encuentro de colchanderos y colchanderas de Trehuaco, mayoritariamente se reúnen cultores del sector de Antiquereo (quiénes organizando dicho evento), comercializan artesanías y disfrutan de momentos al aire libre. Realizan concursos en torno a la cuelcha como “quién trenza más rápido la cuelcha de 4 y 7 pajas”. Es una instancia de celebración y de reconocimiento a la actividad artesanal. Se comparten actividades típicas del campo chileno como carreras a caballo, rayuela, entre otras.

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Región del Biobío:

- Reconocimiento Tesoros Humanos Vivos, 2015.
- Programa Acciona 2016.
- Expediente de investigación de la técnica de la cuelcha o trenzado con fibra de trigo dentro de la tradición artesanal de la zona rural y campesina en el secano del Valle del río Itata, con especial énfasis en la comuna de Trehuaco.

f. Metodología participativa propuesta para la elaboración de un Plan de Salvaguardia.

Buscar el diálogo: para generar acciones que tiendan a la salvaguardia de la técnica es necesario incorporar en el diálogo a los actores relevantes y proyectos que trabajan alrededor de la cuelcha en el territorio. Conocer los esfuerzos y las visiones de cada uno de ellos para poder trabajar en conjunto con los/as colchanderos/as de Trehuaco y del Valle del Itata (Ninhue, Quirihue, entre otros).

Potenciar la cuelcha como una actividad económica de los sectores rurales de Trehuaco: es imprescindible para los/as colchanderos/as mejorar su producción siempre y cuando se mantenga su tradición. Es decir, incorporar herramientas al trabajo de los/as colchanderos/as para que puedan avanzar en la cadena de valor de la artesanía, y darle otro valor agregado a la cuelcha: como por ejemplo, confeccionar sombreros y/o artesanías que permitan dar a conocer la técnica en otros lugares, y de esta manera, generar ingresos económicos para el hogar.

Valorizar la técnica artesanal: transmitir y enseñar a las nuevas generaciones la técnica de la cuelcha, destacando su importancia sociocultural, elemento tradicional que aporta a la identidad del Valle del Itata y a su propia historia local.

Apoyo organizacional: como la organización “colchaderos y colchanderas de Trehuaco” lleva poco tiempo trabajando como tal, es necesario tener el apoyo de actores y/o instituciones que realicen un acompañamiento a los/as cultores/as y a su artesanía. El apoyo podría darse desde el punto de vista técnico, apoyando a la organización a crear una organización funcional que les dé la posibilidad de avanzar y postular a fondos para lograr autonomía en sus acciones (aporte económico para movilizarse a ferias, incorporación de herramientas y materiales, entre otros) a su vez, permitiría agrupar a todos los/as colchaderos/as teniendo peso y presencia en el territorio del Valle del Itata.

7. BIBLIOGRAFÍA

ARCE, A., CORTÉS, M., IRRIBARRA, F. & SILVA, P. (2016). COLCHANDERAS DEL ITATA TEJEDORAS DE LA PAJA DE TRIGO, PRIMERA EDICIÓN, FUNDACIÓN PARA LA INNOVACIÓN AGRARIA, FACULTAD DE CIENCIAS AGRONÓMICAS, UNIVERSIDAD DE CHILE, ASOCIACIÓN ARTESANOS DE NINHUE, PP. 1-32 .

CÁCERES, JUAN (2013). UNA VIEJA Y OLVIDADA RELACIÓN ECONÓMICA: EL TRIGO CHILENO EN EL PERÚ. SIGLO XVIII-XIX. UNIVERSIDAD ACADEMIA DE HUMANISMO CRISTIANO. TIEMPO HISTÓRICO. N°7. PP. 69-78.

FERNÁNDEZ, FLORENCIO (2015). BIOGRAFÍA DE LA CUELCHA, ANTIQUERO.

FICHA DE POSTULACIÓN COLECTIVOS O COMUNIDADES, TESOROS HUMANOS VIVOS 2015, COLCHANDEROS Y COLCHANDERAS DE TREHUACO.

GARCÍA CANCLINI, NÉSTOR (2007). CULTURAS POPULARES EN EL CAPITALISMO. SEXTA EDICIÓN AMPLIADA, EDITORIAL GRIJALBO, PP. 1-237.

GUZMÁN, LUIS (1977). VISIÓN FOTOGRÁFICA DE LAS ARTES POPULARES Y ARTESANÍAS DEL ÑUBLE, UNIVERSIDAD DE CHILE, SEDE ÑUBLE.

MARCOS, JAVIER (2004.) LA TRADICIÓN, EL PATRIMONIO Y LA IDENTIDAD PP. 925-956 RECUPERADO DE <http://sgpwe.izt.uam.mx/files/users/uami/mcheca/GEOPATRIMONIO/LECTURA2E.pdf>

RESTREPO, EDUARDO (2015). "EL PROCESO DE INVESTIGACIÓN ETNOGRÁFICA: CONSIDERACIONES ÉTICAS", ETNOGRAFÍAS CONTEMPORÁNEAS, 1 (1), PP. 162-179.

UNESCO (2003). CONVENCIÓN PARA LA SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL. PARÍS, 2003. P.2.

8. ANEXOS

ANEXO N°1

Ficha catastro: cultores y cultoras de la comuna de Trehuaco "técnica de la cuelcha"

1. Identificación de la ficha

Fecha registro:

N° ficha:

Nombre documentador/a:

Organización/Institución:

2. Identificación cultor/cultora

Nombres:

Apellidos:

Fecha de nacimiento:

RUN:

Género: Femenino ___ Masculino ___

Teléfono contacto:

Correo:

Años de escolaridad (último año cursado):

Lengua:

Español Mapudungun Otra

Dirección/localidad:

Comuna:

Región:

3. Oficio: Antecedentes

3.1 ¿Usted se considera colchadero/a activo/a o inactivo/a? (¿De qué depende la condición?)

3.2 ¿Cuándo fue la última vez que colchó?

3.3 ¿Cómo aprendió a colchar? ¿Quién le enseñó? ¿A qué edad aprendió?

3.4 ¿Cuántos tipos de técnicas existen o reconoce en el oficio?

3.5 ¿Cuál es la técnica que Ud. maneja?

7. Riesgos

7.1 ¿Cómo ve el futuro de su tradición?
7.2 ¿Presenta algún problema de salud asociado a su actividad como colchandero/a?
7.3 Si la respuesta anterior es afirmativa: ¿recibe algún tipo de tratamiento?

Impresiones Finales

Por último, ¿desea mencionar otros antecedentes que pudiesen complementar la información?

Observaciones del/a entrevistador/a:

6.7 A su juicio, ¿presenta algún problema la comercialización de su artesanía? ¿Por qué?
--

ANEXO N°2

Entrevista semi estructurada “Técnica de la cuelcha”

a) Elaboración de la cuelcha

Se busca relacionar la producción de materia prima hasta la elaboración del trenzado, quiénes intervienen en el proceso y su relación en el territorio.

- El trigo es la materia prima para la elaboración de su cuelcha, ¿qué tipo de trigo utiliza para colchar? ¿es el único o existen otras variedades?
- ¿Antiguamente se usaba el mismo?
- ¿Cómo obtiene su materia prima?
- ¿Ud. conoce el proceso de producción del trigo? ¿Podría describir en qué consiste? (tiempos, herramientas y máquinas utilizadas)
- ¿Quiénes participan en la producción del trigo? (Familia materna, familia paterna, cónyuge, otros)
- Luego de este proceso, ¿cuáles son los pasos que Ud. sigue para fabricar la cuelcha?
- ¿Quiénes participan? ¿Cuánto tiempo demora?
- ¿Por qué elabora la cuelcha? (destacar su importancia)

b) Riesgos

Se busca dilucidar los principales peligros y/o amenazas que enfrenta la tradición campesina de la cuelcha en la comuna de Trehuaco.

- ¿Cómo ve su oficio en la actualidad?
- ¿Cómo cree Ud. que ve la comunidad en general su oficio?
- A su juicio ¿qué problemas presenta en la actualidad dicha tradición?
- ¿Cree que la transmisión de su conocimiento como colchadero/a pueda estar en peligro?
- ¿Con qué acciones cree Ud. que se podría revertir la situación?
- ¿Qué es lo positivo que podría destacar del ser colchadero/a? ¿y lo negativo?

Impresiones Finales

Por último, ¿desea mencionar otros antecedentes que pudiesen complementar la información?

Observaciones del/a entrevistador/a:

ANEXO N°3

CONSENTIMIENTO INFORMADO

Fecha de aplicación: ____ / ____ / ____

Investigadora Responsable: Daniela Parra Santos, Antropóloga sociocultural.

Colaborador: Eduardo Vidal Hernández, Licenciado en Antropología.

Estudio: Elaboración del expediente de investigación de la técnica de la cuelcha o trenzado con fibra de trigo dentro de la tradición artesanal de la zona rural y campesina en el secano del valle del río Itata, con especial énfasis en la comuna de Trehuaco.

Contacto: celular +56981246577, danielaparrasantos@gmail.com

Título protocolo:

"Acta de consentimiento: Elaboración del expediente de investigación de la técnica de la cuelcha o trenzado con fibra de trigo dentro de la tradición artesanal de la zona rural y campesina en el secano del valle del río Itata, con especial énfasis en la comuna de Trehuaco."

Como investigador/a, me encuentro realizando la recolección de información para la investigación denominada "Elaboración del expediente de investigación de la técnica de la cuelcha o trenzado con fibra de trigo dentro de la tradición artesanal de la zona rural y campesina en el secano del valle del río Itata, con especial énfasis en la comuna de Trehuaco" por encargo del Departamento de Patrimonio, Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Región del Biobío.

Al participar de esta investigación yo estoy de acuerdo en que se me entreviste toda vez que esta información sea utilizada para generar análisis y datos para la construcción del expediente de investigación de la cuelcha.

Esta información será grabada y utilizada para los procesos de salvaguardia que ejecuta el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes en las comunidades portadoras de saberes con carácter patrimonial. Estos procesos son: Expediente, Plan de Salvaguardia, SIGPA y todas las acciones que dicha institución considere pertinente para salvaguardar la técnica de la cuelcha.

Nombre y firma responsable aplicación:

Nombre y firma del entrevistado/a:

ANEXO N°4

Taller de presentación y validación expediente de investigación de la técnica de la cuelcha, comuna de Trehuaco.

Luego de revisiones, observaciones y acuerdos entre la contraparte técnica del estudio y la investigadora responsable, se estimó necesario realizar un taller con la comunidad colchandera para presentar los resultados del expediente de investigación. El taller se llevó a cabo el día martes 24 de enero de 2017 entre 9:30 horas y 12:00 horas, y se contó con la asistencia de 8 colchanderas/os; 2 profesionales del Programa Servicio País, Contraparte técnica del Departamento de Patrimonio del Consejo de la Cultura y las Artes, Región del Biobío, y con una estudiante de la Facultad de Ciencias Agronómicas que realiza su memoria de título en el marco del proyecto que ejecuta la Universidad de Chile en el territorio (ver lista de asistencia).

En esta instancia, fue posible mostrar los resultados que se describen en este informe, para luego desarrollar un trabajo grupal que consistió en dar espacio a las opiniones de colchanderas y colchanderos con respecto a la investigación. Para ello se desarrolló una pauta de preguntas que se muestra a continuación:

PAUTA DE TRABAJO GRUPAL

- Dependiendo de la cantidad de personas asistentes, formar 3 a 4 grupos.
- Cada grupo contará con un moderador/a que sistematizará la información del grupo.
- Cada pregunta tiene una duración de 10 minutos para su desarrollo.
- Al finalizar, cada moderador/a expondrá la síntesis lograda en el trabajo grupal.

TÉCNICA DE LA CUELCHA:

1. Según su memoria y su conocimiento como colchandero/a, ¿desde qué momento se comenzó a privilegiar el trenzado de 4 pajas por sobre la de 7 pajas? ¿Recuerda algún hecho importante? (Duración 10 minutos).

MATERIA PRIMA, TRIGO:

2. ¿Recuerda la procedencia de los tipos de trigo aptos para la cuelcha? Trigo Colorado, Mil quinientos, Blanco Oregón. ¿Nos podría comentar sobre aquello? (duración 10 minutos).

3. A continuación se describen las etapas para la producción del trigo (etapa 1,2, 3 y 4), el proceso de elaboración de la cuelcha (etapa 5 y 6) y las etapas accesorias (teñido y blanqueamiento). Revise las etapas y las herramientas asociadas, de ser necesario incluyan información que no se haya mencionado. (Duración 10 minutos)

Etapa	Herramientas asociadas
1. Preparación de la tierra: El primer paso para la producción del trigo, es la preparación de la tierra entre los meses de agosto y septiembre. Allí se comienza con la preparación del suelo, ésta se prepara con un arado (herramienta) con collera de caballo (para lograr tirar el arado). Luego se pasa una rastra sobre el terreno y se vuelve a arar. La rastra se pasa para que el suelo quede molido y para cuando llegue el momento de la siembra, la tierra no pierda la semilla.	• Arado • Collera de caballo • Rastra
2. La siembra: la tierra se deja unos siete meses, para que el suelo quede preparado. En ese tiempo la tierra es capaz de tomar los rayos del sol y aire. Luego el proceso de la siembra se realiza en el mes de mayo, es allí cuando cae la primera lluvia y es cuando la tierra ya está apta para ser sembrada. Antes de sembrar, se vuelve a pasar una rastra para que la tierra quede pareja. Se tira el trigo y se pasa el arado, nuevamente la rastra para que quede todo parejo.	• Arado • Rastra
3. La cosecha: en diciembre, es cuando llega la cosecha, la herramienta que se utiliza en esta etapa es la echona, que ayuda a cortar el trigo desde la tierra. Luego el trigo se engavilla (formar un conjunto o manojo de trigo) y se lleva a la era donde se encaveja (emparejar el trigo en el suelo) y se vuelve a colocar en pequeñas gavillas. Luego la paja es llevada a la horqueta para sacarle la fibra al trigo (ayuda a limpiarlo), posteriormente es dejado al sol aproximadamente cinco horas (las horas de más calor). En el proceso participan hombres y mujeres.	• Echona • Era • Horqueta
4. Limpieza del trigo: Al transcurrir el tiempo, el trigo es llevado a un banco de madera y	• Banco de madera

se empieza a golpear para separar el trigo de la paja. Cuando se separa por completo, se hacen gavillas de paja y se lleva a la casa de quiénes cosechan para despitonar la paja, esta actividad la realizan bajo alguna sombra del campo.	
5. Elección de la paja de trigo: después de todo el proceso descrito, la paja del trigo se separa dependiendo del grosor, y así se vuelve a armar gavillas de paja de un diámetro similar y se despunta la corontilla de la paja. Es requisito para colchar que todas las pajas tengan el mismo grosor, de no ser así la trenza queda mal hecha y no es posible venderla.	• manos de colchanderos y colchanderas.
6. El remojo: para comenzar el trenzado, la paja debe ser remojada previamente entre 15 a 20 minutos, para luego envolverla en nylon y así mantener la humedad para que la paja siga blanda y se pueda llevar a cabo el trenzado. De no ser así, la paja del trigo se rompe y es imposible usarla para hacer cuelcha. Por eso es común en los campos de Trehuaco ver a colchanderas/os con gavillas de paja envuelta en nylon bajo el brazo mientras trenzan.	• Tambor donde se remoja la paja del trigo. • Agua. • Trozos de tablas o piedras que permitan tener sumergida la paja en el remojo
7. Etapas accesorias: Blanqueamiento: antes de comenzar el trenzado- y según el requerimiento del comprador de cuelcha- la paja se puede blanquear con productos sintéticos. De esta manera, la paja queda "más limpia". Teñido: también es posible el teñido de la paja, este proceso se realiza en un transcurso de doce horas.	Para el blanqueamiento: • Productos sintéticos: por ejemplo, fuzol • Tambor donde se remoja la paja y se blanquea • piedras que permitan tener sumergida la paja.

La paja se coloca en gavillas dentro de tambores y se deja hirviendo en 200 litros de agua junto a especies naturales como el Maqui o el Quintral (estas especies son obtenidas en la ribera del río Lonquén). Generalmente, esta paja es requerida por los compradores ya que se utiliza para la elaboración de la chupalla. Otra forma de teñir la paja del trigo es con anilina (tintura sintética), generalmente se utiliza para la elaboración de productos en cuelcha.	Para el teñido con especies: • Agua • Maqui, Quintral, Eucalipto, Colliguay. • Tambor • Fogón • piedras que permitan tener sumergida la paja. Para el teñido con anilina: • Anilina • agua caliente • tambor • piedras que permitan tener sumergida la paja
--	--

4. Destaque la importancia del rol familiar dentro del proceso de producción del trigo, previo a la elaboración de la cuelcha. Identifique el rol de cada miembro de la familia (duración 10 minutos).

COMERCIALIZACIÓN:

5. Frente a lo descrito en la presentación ¿agregaría otra opinión acerca del problema de comercialización que tiene la cuelcha? (duración 10 minutos).

Para recordar:

Los problemas en la comercialización son los siguientes:

- En su mayoría el problema central de la comercialización de la cuelcha es el bajo precio que se paga (aunque no en todos los casos), donde se desvaloriza el trabajo y los procesos que tiene la elaboración de la cuelcha.
- Cuando baja la venta de la chupalla, se paga menos por la cuelcha.
- Intermediarios y colchanderos/as dedicados/as a otras actividades laborales: temporeros/as.

RIESGOS:

6. A su parecer, ¿los riesgos identificados en la exposición coinciden con lo que Ud. piensa u opina? ¿Agregaría otros? (duración 10 minutos).

Para recordar:

La identificación de riesgos asociados a la técnica son los siguientes:

- **Riesgos sociales:** comercialización de la cuelcha para elaboración de chupallas, escasa valoración económica del trenzado, alto precio por el trigo (24% de los catastrados compra trigo-incipiente).
Riesgos culturales: desinterés de las nuevas generaciones, aparición de materiales sintéticos para la producción de sombreros, pérdida de trenzados antiguos en la técnica de la cuelcha.
Riesgos medioambientales: Pérdida de las variedades locales de trigo, pérdida de suelos.

FIGURA N° 24 TALLER DE PRESENTACIÓN Y VALIDACIÓN DEL EXPEDIENTE DE INVESTIGACIÓN



Fuente: elaboración propia

Cada pregunta fue trabajada con los asistentes y las respuestas fueron incorporadas en el presente informe.

- Con respecto a la primera pregunta, existe un rango muy amplio, que reconocen los cultores y cultoras, en que se introdujo la técnica de 4 pajas en Trehuaco. Algunos afirman que esto sucedió hace 15 años atrás, mientras otras colchanderas indicaron que hace 40 años que manejan la técnica de 4 pajas. Por lo que ha sido difícil especificar una temporalidad en la introducción de la técnica más usada por colchanderas y colchanderos.
- Con respecto a las etapas de producción de trigo y elaboración de cuelcha, éstas se fueron revisando una a una llegando a consenso en el nombre de la etapa, su descripción y las herramientas asociadas. En esta oportunidad, se incorporó la etapa intermedia entre la siembra y la cosecha, la etapa “periodo de macolla”.
- Se reafirma el rol familiar en el trenzado, ya que está presente en todo el proceso de producción del trigo hasta cuando se lleva la paja a la casa para ser trenzada. Reconocen que el hombre es el que prepara la tierra, siembra y cosecha, y toda la familia, saca la paja de la era para avanzar más rápido. Recuerdan haber realizado Mingacos para sacar la paja, acontecimiento que era celebrado antiguamente en los campos de Trehuaco. También recuerdan haber hecho mingaco cuando se juntaban a colchar. Estas tradiciones ya no se realizan en la actualidad.

- Se reafirman riesgos como la pérdida de trenzados antiguos en la técnica de la cuelcha, se incorpora como riesgo la pérdida de tradiciones asociadas a la vida rural: el rodeo.

LISTA ASISTENCIA TALLER DE PRESENTACIÓN Y VALIDACIÓN DE RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN.



TALLER DE PRESENTACIÓN Y VALIDACIÓN EXPEDIENTE DE INVESTIGACIÓN DE LA TÉCNICA DE LA CUELCHA. COMUNA DE TREHUACO

LUGAR: LICEO REPÚBLICA DEL PARAGUAY S/N, TREHUACO.
FECHA: MARTES 24 DE ENERO 2017.
HORA: 9:00 AM-12:00 PM.

NOMBRE	SECTOR	FIRMA
Kaiva David C.	SP.	
Daisy Bustamente Ertun	SP	
Berta Zapata	Caña Dulce	
Florencia Fernandez	Antiguera	
Manuel Ybarra	Antiguera	
Manuel Gaste	Antiguera	
VR V	Antiguera	
Leclia Quinteros S.	Pandaguá	
Manuel Ybarra A	Caña Dulce	
Bonifacio Cipriano Vial	U. de Cuile	
Manuel Ybarra	Manos de Lengua	



FECHA: MARTES 24 DE ENERO 2017.

[illegible]